

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

9 FEBRUARI 1954.

9 FÉVRIER 1954.

WETSONTWERP

betreffende de pensioenen van de leden van het burgerlijk personeel van de Staat en van hun rechtverkrijgenden.

PROJET DE LOI

sur les pensions des membres du personnel civil de l'Etat et de leurs ayants droit.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER DE SWEEMER.

AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. DE SWEEMER.

Eerste artikel.

De tekst van het eerste artikel als volgt wijzigen :

« De leden van het burgerlijk personeel der Rijksdiensten hebben recht op een pensioen vanaf hun indiensttreding. Zij worden van ambtswege op pensioen gesteld zodra zij de leeftijd van 65 jaar hebben bereikt, wat het mannelijk personeel, en van 60 jaar, wat het vrouwelijk personeel betreft. Onder geen enkel voorwendsel mogen die leeftijds-grenzen worden overschreden.

» Op hun verzoek kunnen de mannelijke personeelsleden van de sedentaire diensten, die 10 jaar dienst tellen, op pensioen worden gesteld zodra zij de leeftijd van 60 jaar bereiken. Die leeftijdsgrens wordt verlaagd tot 55 jaar voor het personeel der actieve diensten en voor het vrouwelijk personeel. »

VERANTWOORDING.

Waar in het eerste artikel van wetsontwerp n° 159 het recht op pensioen op 65 jaar wordt vastgesteld, brengt dit artikel niets nieuws, gezien dit recht reeds door de rechtspraak werd erkend. Verder werd bij het vaststellen van die leeftijd geen rekening gehouden met de moderne evolutie, vermits hij reeds 110 jaar geleden in het stelsel van de wet van 1844 werd opgenomen. Overigens kan er geen sprake meer van zijn, het personeel langer dan tot 65 jaar in dienst te houden, gezien de voorwaarden die in zake lichamelijke geschiktheid en in zake quantitatief en kwalitatief rendement terecht worden gesteld. Bovendien is er het vraagstuk van de werkverschaffing aan de jongeren. Rekening gehouden met de sociale evolutie, en met de slijtage veroorzaakt door de thans geëiste arbeidsprestaties, dient de mogelijkheid in overweging genomen, om het recht op pensioen te doen ingaan op de leeftijd van 60 jaar voor het mannelijk personeel van de sedentaire diensten, en op de leeftijd van 55 jaar voor het personeel van de actieve diensten en voor het vrouwelijk personeel.

Zie :

159 : Wetsontwerp.

Article premier.

Modifier comme suit le texte, de l'article premier :

« Les membres du personnel civil des services de l'Etat ont droit à une pension dès l'entrée en service. Ils sont mis d'office à la retraite, dès qu'ils ont atteint l'âge de 65 ans pour le personnel masculin et 60 ans pour le personnel féminin. Sous aucun prétexte, ces limites d'âge ne peuvent être dépassées.

» A leur demande, les agents masculins des services sédentaires qui comptent 10 ans de service peuvent être mis à la retraite dès qu'ils atteignent 60 ans. Cet âge est abaissé à 55 ans pour le personnel des services actifs et le personnel féminin. »

JUSTIFICATION.

L'article premier du projet de loi n° 159, en fixant le droit à la pension à 65 ans, n'innove rien, ce droit ayant été reconnu par la jurisprudence. D'autre part, l'âge de 65 ans ne tient aucun compte de l'évolution moderne puisqu'il est inscrit depuis 110 ans déjà dans le régime de la loi de 1844. Par ailleurs, la question de maintenir en service le personnel après l'âge de 65 ans ne peut plus se poser, eu égard aux conditions d'aptitudes physiques, de rendement quantitatief et qualitatief exigés à bon droit. En outre, se pose la question angoissante du placement des jeunes. Se basant sur l'évolution sociale et l'usure due aux exigences actuelles de travail, la possibilité doit être envisagée de faire valoir ses droits à la pension à 60 ans pour le personnel masculin des services sédentaires et à 55 ans pour le personnel des services actifs et le personnel féminin.

Voir :

159 : Projet de loi.

H.

Artikel 1bis (nieuw).

Een artikel 1bis toevoegen, dat als volgt luidt :

« Binnen zes maanden na de afkondiging van deze wet, worden de voordelen er van bij een nieuwe wet uitgebreid tot de pensioenen van de volgende categorieën personen :

- » 1° De leden van het onderwijs in alle graden;
- » 2° De leden van de magistratuur;
- » 3° De leden van de Raad van State;
- » 4° De leden van de voormalige Mijnsraad;
- » 5° De leden van het Rekenhof;
- » 6° De leden van de geestelijkheid van de verschillende crediensten;
- » 7° De provinciegouverneurs;
- » 8° De arrondissementscommissarissen;
- » 9° De afgevaardigden van het Mijntoezicht;
- » 10° De vrijwillige redders aangeworven door het Bestuur van het Zeewezen;
- » 11° De militairen en de rijkswachters;
- » 12° Het personeel van provinciën en gemeenten;
- » 13° Het personeel van alle parastatale instellingen, al dan niet gesubsidieerd, maar aan Staatstoezicht onderworpen. »

VERANTWOORDING.

Ingevolge de versnippering van de pensioenwetten, de uiteenlopende reglementering en de verschillende en vaak onverantwoorde toestanden die in de bijzondere lichamen worden geschapen, is het sinds jaren noodzakelijk geworden de wetgeving op de rust- en overlevingspensioenen grondig om te vormen, er eendracht in te brengen en ze aan te passen aan de huidige vereisten. Het ware onbegrijpelijk dat de herziening met stukken en brokken zou geschieden, op verschillende grondslagen en met onverantwoorde verdragen, waardoor de gewettigde belangen worden geschaad van hen, die reeds een pensioen hebben verworven.

Art. 2.

De tekst van artikel 2 als volgt wijzigen :

« In geval van ontslag van ambtswege of op eigen verzoek, van afdanking of van afzetting vóór de bij het eerste artikel bepaalde leeftijden, om redenen waardoor de eer noch de rechtschapenheid worden aangetast, hebben de leden van het burgerlijk Rijkspersoneel, die ten minste 10 jaar dienst tellen, recht op een pensioen dat ingaat op de leeftijd van 65 jaar, of van 60 jaar indien het een personeelslid van het vrouwelijk geslacht betreft. »

Art. 3.

De tekst van artikel 3 als volgt wijzigen :

« Als de belanghebbenden geen 10 jaar dienst tellen, of welke ook de duur zij van de dienstjaren, wordt in geval van ontslag van ambtswege of op eigen verzoek, van afdanking of van afzetting om redenen waardoor de eer of de rechtschapenheid niet worden aangetast, een bepaald kapitaal op de organismen, belast met het beheer der stelsels in zake ouderdomspensioenen, overgedragen, ter waarborging te hunnen bate, alsmede ten bate van hun eventuele weduwe en wezen, van de voordelen inzake pensioen, die zij zouden bekomen hebben indien het regime van de Maatschappelijke Zekerheid tijdens de duur van die diensten was toegepast geworden.

VERANTWOORDING.

De nieuwe bepaling zou tot betreurenswaardig gevolg kunnen hebben dat dergelijke elementen het Bestuur verlaten om in de privé-sector

Article 1bis (nouveau).

Ajouter un article 1bis, libellé comme suit :

« Dans les six mois de la promulgation de la présente loi, le bénéfice de ses dispositions sera accordé par une loi nouvelle aux pensions des catégories de personnes ci-après :

- » 1° Les membres de l'enseignement à tous les degrés;
- » 2° Les membres de la magistrature;
- » 3° Les membres du Conseil d'Etat;
- » 4° Les membres de l'Ancien Conseil des Mines;
- » 5° Les membres de la Cour des Comptes;
- » 6° Les membres du clergé des différents cultes;
- » 7° Les Gouverneurs de province;
- » 8° Les commissaires d'arrondissement;
- » 9° Les délégués à l'inspection des Mines;
- » 10° Les sauveteurs volontaires recrutés par l'Administration de la marine;
- » 11° Les militaires et les gendarmes;
- » 12° Les agents des provinces et des communes;
- » 13° Le personnel de tous les organismes parastataux, subventionnés ou non, mais soumis au contrôle de l'Etat. »

JUSTIFICATION.

La dispersion des lois de pension, la variété de la réglementation, les situations différentes et bien souvent injustifiées créées au sein des corps spéciaux appellent depuis des années une refonte générale de la législation des pensions de retraite et de survie et son uniformisation générale aux exigences actuelles. Il ne se concevrait pas que la révision se fasse en ordre dispersé et fragmentaire encore sur des bases différentes et avec des retards injustifiés, lésant les intérêts légitimes des pensions acquises.

Art. 2.

Modifier comme suit, le texte de l'article 2 :

« En cas de démission volontaire, de démission d'office, de licenciement ou de révocation pour des causes n'entachant pas l'honneur ou la probité, avant les âges déterminés par l'article premier, les membres du personnel civil de l'Etat qui comptent au moins 10 années de service ont droit à une pension prenant cours à l'âge de 65 ans ou de 60 ans s'il s'agit d'un agent du sexe féminin. »

Art. 3.

Modifier comme suit, le texte de l'article 3 :

« Si les intéressés ne comptent pas 10 années de service ou quelle que soit la durée des services en cas de démission d'office ou volontaire, de licenciement ou de révocation pour des motifs entachant l'honneur ou la probité, il est transféré aux organismes chargés de la gestion des régimes des pensions de vieillesse, un capital déterminé de manière à leur garantir ainsi qu'à leur veuve et à leurs orphelins éventuels les avantages en matière de pension qui leur auraient été assurés si le régime de la Sécurité sociale avait été appliqué pendant la durée des dits services. »

JUSTIFICATION.

La nouvelle disposition peut entraîner le départ regrettable d'éléments de valeur cherchant à se créer une nouvelle situation dans le privé.

een nieuwe betrekking te aanvaarden. Al is die reden op grond van de individuele vrijheid aanvaardbaar, toch wordt aldus het arbeidscontract verbroken ten nadele van het Bestuur.

In de memorie van toelichting wordt geen rekening gehouden met de mogelijkheid van een vertrek op grote schaal, dat voor het Bestuur een ware ramp zou betekenen. Het valt te vrezen dat goede elementen 's Rijks dienst zullen verlaten wanneer hun verwachtingen worden teleurgesteld, wanneer hun bevordering wordt verhinderd of wanneer de arbeidsvoorwaarden en de wedden in de privé-sector aantrekkelijker zijn. Het stelsel van de rust- en overlevingspensioenen is thans gunstiger dan dat van de Maatschappelijke Zekerheid, omdat het werd opgevat als een beloning voor de aan het Bestuur bewezen trouwe diensten.

Ook past het, ten minste een onderscheid te maken naargelang het ontslag van ambtswege en op verzoek, de afdanking en de afzetting al dan niet te wijten zijn aan redenen, die de eer en de rechtschapenheid aantasten.

Zo niet loopt het Bestuur ernstig gevaar dat de slechte elementen, daar zij toch geen sancties te vrezen hebben, schaamteloos de begrippen van eer en rechtschapenheid met de voeten treden.

Art. 4.

De tekst van artikel 4 vervangen door hetgeen volgt :

« Bij verzoek om weder in dienst te worden gesteld moeten de in artikelen 2 en 3 bedoelde personen zich onderwerpen aan de thans geldende voorwaarden inzake aanwerving in dienst van de Staat, met inbegrip van de leeftijdsgrens voor de toelating en de lichamelijke en bekwaamheidsvereisten. De personen die op vervroegd pensioen gesteld werden, kunnen, onder dezelfde voorwaarden, om wederindienstneming verzoeken. Ingeval deze aanvraag in aanmerking wordt genomen, wordt het pensioen afgeschaft. De vroegere dienstjaren tellen voor het nieuwe pensioen. »

VERANTWOORDING.

Het gaat niet op dat men naar goeddunken in- en uit het Bestuur zou kunnen treden. De gewone regels die gelden bij de toelating, met inbegrip van de voorwaarde inzake de vereiste leeftijd alsmede de lichamelijke en bekwaamheidsvoorwaarden, dienen strikt nageleefd te worden. Doch wanneer deze worden in acht genomen, past het aan een op vervroegd pensioen gesteld persoon, verwijderd wegens ziekte of lichaamsgebrek, toe te staan ook zijn wederindienstneming aan te vragen bij genezing of merkelijke verbetering van zijn gezondheids-toestand.

Art. 5.

In het tweede lid het woord :

« twee »,

vervangen door het woord :

« drie ».

VERANTWOORDING.

In geval van meningsverschil, indien de Commissie is samengesteld uit twee geneesheren, staat men voor een onoverkomelijke moeilijkheid of voor een vergelijk dat verre van de werkelijkheid kan afwijken. Het lijkt nuttig een derde geneesheer te hebben die de rol van scheidsrechter zou vervullen.

Art. 6.

1. — In § 1, het eerste lid vervangen door :

« Het vervroegd pensioen wordt precair gedurende ten hoogste 5 jaar verleend. »

VERANTWOORDING.

Bij de volledig-ongeschiktverklaring zoals die in de voorgestelde tekst voorkomt, wordt geen rekening gehouden met de mogelijke verlegging van de perken der ongeschiktheid ingevolge de vorderingen der geneeskunde.

Si, du point de vue de la liberté individuelle, le motif est valable, il n'en est pas moins vrai que le contrat de travail est rompu au désavantage de l'Administration.

L'exposé des motifs ne chiffre pas l'éventualité d'un départ généralisé qui pourrait être catastrophique pour l'Administration. Il est à craindre que de bons éléments désertent le service de l'Etat en cas d'ambitions non servies, d'entraves à l'avancement ou des conditions de rémunérations et de travail plus alléchantes dans le privé. Seulement, si le régime de pensions de retraite et de survie est plus favorable pour l'instant que celui de la Sécurité sociale, c'est précisément en raison de la fidélité à l'Administration que cette situation meilleure de la retraite est accordée.

Aussi se justifie-t-il de faire tout au moins une distinction entre la démission d'office ou volontaire, le licenciement et la révocation pour des motifs entachant ou non l'honneur ou la probité.

Sans cela, il y aura danger grave pour l'Administration, les mauvais agents sanctionnés n'ayant plus de sanctions à craindre pourront délibérément se moquer de l'honneur ou de la probité.

Art. 4.

Remplacer le texte de l'article 4 par ce qui suit :

« En cas de demande de remise en activité, les personnes visées aux articles 2 et 3 doivent se soumettre aux conditions en vigueur pour le recrutement au service de l'Etat y compris la limite d'âge d'admission, les conditions physiques et d'aptitudes requises. Les personnes mises à la pension prématurée peuvent solliciter, dans les mêmes conditions, leur reprise en activité. En cas de prise en considération, la pension est supprimée. Les années de services antérieurs sont comptées pour la pension nouvelle. »

JUSTIFICATION.

Il ne se conçoit pas que l'on sorte et que l'on rentre à l'Administration selon son bon plaisir. Les règles habituelles d'admission, y compris les conditions d'âge et les conditions physiques et d'aptitudes requises doivent être scrupuleusement observées. Mais celles-ci respectées, il convient de permettre à un pensionné prématuré, éloigné pour cause de maladie ou d'infirmité, de solliciter également sa remise en activité, en cas de guérison ou d'amélioration sensible de son état de santé.

Art. 5.

Au deuxième alinéa, remplacer le mot :

« deux »,

par le mot :

« trois ».

JUSTIFICATION.

En cas de désaccord, si la Commission se compose de deux médecins, on se trouve dans une impasse ou devant une solution de compromis qui peut s'éloigner sensiblement de la réalité du fait. Il semble utile de prévoir un troisième médecin, qui remplirait le rôle d'arbitre.

Art. 6.

1. — Au § 1, remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« La pension prématurée est accordée à titre provisoire pendant 5 ans au maximum. »

JUSTIFICATION.

La déclaration d'inaptitude complète telle qu'elle figure au texte proposé, ne tient pas compte du recul possible des limites de l'inaptitude, en raison du progrès de la science médicale.

Zelfs bij volledige blindheid of verlies van twee ledematen, rijst de vraag van de beroepsherscholing en de wedertewerkstelling in aangepaste functies. Daarenboven lijkt het noodzakelijk een termijn vast te stellen voor de precare duur van het vervroegd pensioen. Vijf jaar is een redelijke termijn.

2. — In § 1, het tweede lid aanvullen met wat volgt :

« De termijn van 5 jaar gedurende welke de toestand der betrokkenen jaarlijks opnieuw onderzocht wordt, wordt als dienst aangerekend bij de vaststelling van het definitief vervroegd pensioen.

» Gedurende die termijn is hun elke bezoldigde bezigheid in privé-dienst verboden. Ze genieten een verminderde wedde gelijk aan een voorlopig wachtpensioen ten belope van 75 % van de activiteitswedde. »

VERANTWOORDING.

Indien deze personen tot het pensioen toegelaten werden, zelfs precar, zoals bepaald in het wetsontwerp n° 159, zouden ze op gelijke voet moeten gesteld worden met de gepensioneerden (generlei band meer met het Bestuur, mogelijkheid tot waarneming van een functie in privé-dienst, enz.). Daar er gedurende vijf jaar een geneeskundige voogdij vanwege het Bestuur bestaat, staan ze onder zijn controle. met verbod in privé-dienst te arbeiden, en kunnen ze terug in dienst opgeroepen worden. Onder deze voorwaarden dient hun een voorlopig wachtgeldpensioen toegekend ten belope van 75 % van de activiteitswedde.

3. — In § 2, eerste lid, de woorden :

« 10 jaar »

vervangen door de woorden :

« vijf jaar ».

4. — Het tweede lid van § 2 weglaten.

VERANTWOORDING.

Het is wenselijk de grens van 10 jaar niet te behouden omdat het hier een sociaal geval geldt van een personeelslid dat voorgoed ongeschikt bevonden werd op grond van de in artikel 5 vermelde strenge controle.

In elk geval spreekt het van zelf dat een minimumduur van 5 jaar dienst in dergelijk geval volstaat, daar de overmacht bewezen is.

Daarenboven schijnt het billijk geen onderscheid te maken tussen de invaliditeit die voortspruit uit letsels die het gevolg zijn van de uitoefening van de dienst, en de invaliditeit die voortspruit uit kwetsuren of ongevallen die in dienst en uit oorzaak van de dienst werden opgelopen. Het is logisch dat het vervroegd pensioen in beide gevallen verschuldigd zou zijn, ongeacht de leeftijd of de duur der diensten.

Art. 7.

Na het eerste lid het volgende invoegen :

« Het bepaalde in het koninklijk besluit van 27 Januari 1953 betreffende de wedertewerkstelling der Rijksambtenaren wordt op hen toegepast. »

VERANTWOORDING.

Mocht het wenselijk lijken voor de voor wedertewerkstelling vatbare ambtenaren sommige wijzigingen aan te brengen in het besluit van 27 Januari 1953, dan zou de Interdepartementale Syndicale Raad van advies bevoegd zijn om vooraf advies uit te brengen. Zolang dat niet het geval is, blijven de bij genoemd besluit voorgeschreven maatregelen van kracht.

Art. 8.

De tekst van dit artikel door het volgende vervangen :

« De ambtenaar kan van de te zijnen opzichte genomen beslissing in beroep komen binnen 10 dagen nadat hij er

Même pour les agents atteints de cécité ou de perte de deux membres, le problème de la rééducation professionnelle et de la réutilisation dans les fonctions adéquates s'impose. D'autre part, il apparaît nécessaire de fixer une limite à la durée provisoire de la pension prématurée. Un terme de cinq ans est raisonnable.

2. — Au § 1, ajouter au deuxième alinéa ce qui suit :

« La période de 5 ans pendant laquelle l'état des intéressés est examiné à nouveau chaque année entre en ligne de compte dans la supputation des services pour le calcul de la pension prématurée, à titre définitif.

» Pendant cette période, il leur est interdit toute occupation rémunérée dans le privé. Il leur est attribué un traitement réduit équivalent à une pension provisoire d'attente égale à 75 % du traitement d'activité. »

JUSTIFICATION.

Si ces agents étaient admis à la pension, même provisoire tel que le prévoit le projet de loi n° 159, ils devraient être mis sur le même pied que les pensionnés (plus aucun lien avec l'Administration, possibilité d'exercer une fonction dans le privé, etc.). Comme il existe une tutelle médicale de l'Administration pendant cinq ans, ils sont sous le contrôle de celle-ci avec interdiction d'occupation à l'extérieur et sont susceptibles d'être rappelés en service. Dans ces conditions, il s'indique de leur allouer une pension provisoire d'attente égale à 75 % du traitement d'activité.

3. — Au § 2, premier alinéa, remplacer les mots :

« 10 ans »

par les mots :

« cinq ans ».

4. — Supprimer le deuxième alinéa du § 2.

JUSTIFICATION.

Il est souhaitable que la limite de 10 ans ne soit pas maintenue parce qu'on se trouve ici devant un cas social d'un agent reconnu définitivement inapte, en vertu du contrôle sévère prévu par l'article 5.

En tout cas, il va de soi qu'un minimum de 5 années de services est insuffisant en pareil cas, le cas de force majeure étant démontré.

D'autre part, il apparaît équitable de ne faire aucune distinction entre l'invalidité qui est la conséquence d'infirmités provenant de l'exercice des fonctions et celle provenant de blessures reçues ou d'accidents survenus en service et par le fait du service. Il est logique que la pension prématurée soit due dans les deux cas indépendamment de toute condition d'âge ou de durée de services.

Art. 7.

Après le premier alinéa, ajouter ce qui suit :

« Il leur sera fait application des dispositions de l'arrêté royal du 27 janvier 1953 relatif à la réaffectation des agents de l'Etat. »

JUSTIFICATION.

Pour les agents réemployables, s'il apparaissait indiqué d'apporter à l'arrêté du 27 janvier 1953 certaines modifications, le Comité interdépartemental de Consultation syndicale serait habilité pour exprimer un avis préalable. Tant qu'il n'en est pas ainsi, il est évident que les mesures édictées par l'arrêté précité restent d'application.

Art. 8.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« L'agent pourra interjeter appel de la décision prise à son égard dans les 10 jours de la communication qui lui en sera

kennis van krijgt. Hij zal in zijn middelen van verweer gehoord worden. Hij mag zich laten bijstaan door een syndicaal afgevaardigde, en een door hem gekozen geneesheer mag hem vergezellen. »

VERANTWOORDING.

Het ontslag van ambtswege is een uiterst strenge administratieve straf. Men mag niet in willekeur vervallen, en bij het uitspreken er van moet aan de belanghebbende de ruimst mogelijke gelegenheid worden geboden om zijn verweermiddelen voor te dragen.

Bovendien kan de weigering een ander ambt te aanvaarden, op gegronde redenen berusten, zodat het te verantwoorden is dat de belanghebbende in de mogelijkheid wordt gesteld ze zowel op administratief als op geneeskundig gebied te doen gelden. Het is dan ook normaal dat hem wordt toegestaan beroep te doen op de medewerking van een daartoe bevoegd syndicaal afgevaardigde en van een geneesheer, wiens omstandig advies ernstig dient te worden onderzocht.

Art. 9.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Indien tijdelijk geen ambt aan de betrokkenen kan worden toegewezen, voleindigen zij eerst de door de bestaande reglementering vastgestelde duur van het ziekteverlof. Na het verstrijken daarvan worden zij in de stand van nonactiviteit gesteld, met genot van een wachtgeld gelijk aan 75 % van de activiteitswedde. Indien geen enkele bediening hun kon worden toevertrouwd, worden zij definitief op vervroegd pensioen gesteld na verloop van een nonactiviteitsperiode die niet meer dan vijf jaar mag bedragen, ziekteverlof inbegrepen.

» Tijdens die periode is het hun verboden enige bezoldigde bedrijvigheid uit te oefenen. Een nieuwe betrekking mag gezocht worden in een ander bestuur dan het oorspronkelijke. »

VERANTWOORDING.

Het geldt hier een sociaal geval. Is wederindienststelling onmogelijk, dan heeft de belanghebbende daaraan geen schuld. Deze verdient dan ook niet dat men hem de stand der nonactiviteit oplegt, met genot van wachtgeld dat slechts gelijk is aan het bedrag van het pensioen. Het is de plicht van het bestuur een poging te doen om hem een nieuwe betrekking te bezorgen. Desnoods mag het hem in een ander bestuur een ambt aanwijzen dat overeenstemt met zijn lichamelijke bekwaamheid en zijn beroepsgeschiktheid. In die omstandigheden, is een wachtgeld, beperkt tot het bedrag van het pensioen, niet gegrond. Het past integendeel hem een wachtgeld toe te kennen, gelijk aan 75 % van de activiteitswedde. Er moet een grens gesteld worden, en aangezien de belanghebbende onder toezicht van het bestuur staat, is het logisch hem te verbieden elders een bedrijvigheid uit te oefenen.

Art. 11.

1. — De tekst van het eerste lid van § 1, wijzigen als volgt :

« § 1. Het bij toepassing van de artikelen 1 en 2 verleende pensioen berust op de laatste bezoldiging waarop afhoudingen werden toegepast en die betrekking heeft op het ambt, de weddeschaal of de graad die sedert ten minste zes maanden werkelijk werd bekleed of verkregen. »

VERANTWOORDING.

Het regime dat op de militairen wordt toegepast steunt op de laatste activiteitswedde. Men ziet niet in waarom, in een hervorming van het pensioenstelsel, voor de militairen een bepaling moet worden afgeschaft welke een statutair verworven recht uitmaakt, en waarom hun voortaan de gemiddelde wedde van de laatste twee jaren moet worden toegekend. Anderzijds, indien men het pensioen van het burgerlijk Staatspersoneel berekent op grond van het gemiddelde van de laatste twee jaren, zou het onlogisch zijn een verschil te maken ten voordele van de militairen en voor hen alleen de laatste activiteitswedde te behouden.

faite. Il sera entendu dans ses moyens de défense. Il peut se faire assister par un délégué syndical et se faire accompagner par un médecin, à son choix. »

JUSTIFICATION.

La démission d'office est une sanction administrative d'une indicible gravité. Il y a lieu de ne pas tomber dans l'arbitraire et de ne la prononcer qu'en accordant à l'intéressé toute l'ampleur désirable de ses moyens de défense.

D'autre part, le refus d'occuper une autre fonction peut avoir des raisons plausibles qu'il se justifie de permettre à l'intéressé de faire valoir tant sur le plan administratif que médical. Dans ce cas, il est normal de lui permettre de faire appel au concours d'un délégué syndical, habilité à cet effet et à celui d'un médecin dont l'avis circonstancié mérite un examen sérieux.

Art. 9.

Remplacer le texte de cet article, par ce qui suit :

« Si aucune fonction ne peut être momentanément assignée aux intéressés, ceux-ci épuisent d'abord la durée du congé de maladie prévue par la réglementation en vigueur. A l'expiration de celle-ci, ils sont placés dans la section de disponibilité avec jouissance d'un traitement d'attente égal à 75 % du traitement d'activité. Si aucun emploi n'a pu leur être confié, ils sont mis à la pension prématurée définitive au terme d'une période de disponibilité qui ne peut excéder cinq ans, congé de maladie compris.

» Durant cette période, il leur est interdit toute occupation rémunérée. La réaffectation peut être recherchée dans une autre administration que celle d'origine. »

JUSTIFICATION.

Il s'agit ici d'un cas social. Si la réutilisation ne peut se faire, la faute n'en incombe pas à l'intéressé. Dès lors, celui-ci ne mérite pas qu'on lui impose la position de disponibilité avec jouissance d'un traitement d'attente égal seulement au montant de la pension. Il incombe à l'administration de faire un effort pour sa réaffectation. Au besoin, elle peut lui assigner dans une autre administration une fonction en rapport avec ses capacités physiques et ses aptitudes professionnelles. Dans ces conditions, un traitement d'attente limité au montant de la pension n'a pas de fondement, mais il s'indique de lui accorder un traitement d'attente égal à 75 % du traitement d'activité. Il convient de fixer une limite et comme l'intéressé se trouve sous la tutelle de l'administration, l'interdiction d'être occupé ailleurs est logique.

Art. 11.

1. — Modifier comme suit le texte du premier alinéa du § 1 :

« § 1. La pension accordée en application des articles 1 et 2 est basée sur la dernière rémunération soumise à retenue, afférente à l'emploi, au barème ou au grade occupé ou obtenu effectivement depuis six mois au moins. »

JUSTIFICATION.

Le régime applicable aux militaires est le dernier traitement d'activité. On ne voit pas la raison dans une réforme du régime des pensions de supprimer pour les militaires une clause qui constitue un droit statutaire acquis et de leur attribuer désormais le traitement moyen des deux dernières années. D'autre part, si l'on base le calcul de la pension du personnel civil de l'Etat sur la moyenne des deux dernières années, il serait illogique de faire une différence en faveur des militaires et de leur maintenir pour eux seuls le dernier traitement d'activité.

Met het oog op de eenmaking van alle pensioenregimes is het derhalve gewenst de laatste activiteitswedde of -bezoldiging te kiezen. Die eenvormige, eenvoudige en rationele formule wordt in Frankrijk toegepast (in beginsel de wedde van de laatste 6 maanden, ten einde de misbruiken van laattijdige benoemingen te voorkomen).

2. — Het tweede lid van § 1 wijzigen als volgt :

« De bij de artikelen 5 en 9 bedoelde pensioenen worden gevormd met inachtneming van dezelfde berekeningen als voor de pensioenen die toegekend worden bij toepassing van de artikelen 1 en 2. »

VERANTWOORDING.

Wij stellen voor het onderscheid af te schaffen, ingevolge waarvan de berekening van het pensioen geschiedt op het gemiddelde van de wedden der laatste vijf jaren bij vervroegde opruststelling. De beginselen die aanvaard worden, namelijk wat betreft het strenger geneeskundig toezicht evenals de mogelijkheid om in andere besturen de voor een nieuwe aanwending vatbare beambten te bezigen, bieden de waarborgen welke vereist zijn om de misbruiken uit te schakelen welke men dienvolgens op gebied van vervroegd pensioen niet meer moet vrezen.

In deze omstandigheden is het geenszins wenselijk door een nieuwe beperkingsmaatregel de beambten te treffen die, tengevolge van ziekte of van lichaamsgebreken, ertoe genoopt werden de dienst te verlaten vóór de normale pensioenleeftijd.

Bovendien mag niet uit het oog verloren worden dat de berekening der vervroegde pensioenen in de meeste gevallen zal steunen op een wedde die niet overeenstemt met het maximum van de activiteitsweddeschaal. Het is dienvolgens noch menselijk, noch billijk, aan deze sociale gevallen van vervroegde pensioenen wegens ziekte of lichaamsgebreken, een nieuwe beperking op te leggen van de financieel reeds zwakke inkomsten, door de invloed van het gemiddelde der wedden over de laatste 5 jaren.

Indien men bepaalde praktijken wil afschaffen, die zich reeds voordeden bij sommige gemeentebesturen of in andere besturen, en die er zouden in bestaan « in extremis » bevorderingen en bijwedden toe te kennen, ten einde het bedrag van het pensioen te verhogen, dient men zich te houden aan de eenvoudige en rationele formule, namelijk de grondslag van de laatste activiteitswedde in de betrekking, de weddeschaal of de graad die in werkelijkheid bekleed of verkregen werd sedert ten minste zes maanden.

3. — In § 2, « in fine » van het eerste lid, de woorden :

« en de haard- en standplaatsvergoedingen »

toevoegen.

4. — Op de eerste regel van het tweede lid van § 2, de woorden :

« de haard- en standplaatsvergoedingen »

na :

« Uitgesloten zijn »

weglaten.

VERANTWOORDING.

Vroeger werd de standplaatsvergoeding slechts voor vier grote bevolkingscentra toegekend, omdat de kosten van levensonderhoud er, bij vergelijking met andere streken van het land, hoger waren.

Thans worden de standplaatsvergoeding en haar surrogaat, de haardtoelage, over het gehele Belgische grondgebied verleend. Die vergoedingen zijn een integrerend deel der wedde van de in dienst zijnde ambtenaar. Het is niet logisch ze bij de oppensienstelling buiten beschouwing te laten voor de berekening van het pensioen. Dat is een van de redenen waarom zoveel gepensioneerden bitter klagen over het verbreken van de vroeger bestaande vaste verhouding tussen de activiteitswedde en het rustpensioen, de voortzetting van de wedde.

Een gezonde rechtsopvatting eist dan ook dat de standplaatsvergoeding en de haardtoelage voor het berekenen van het rustpensioen in aanmerking worden genomen.

Dès lors, l'uniformisation souhaitable de tous les régimes de pensions impose de fixer son choix sur le dernier traitement ou rémunération d'activité. C'est la formule uniforme et simple et rationnelle en vigueur en France (en principe traitement des 6 derniers mois, pour éviter les abus des nominations tardives).

2. — Modifier comme suit le deuxième alinéa du § 1 :

« Les pensions visées par les articles 5 et 9 sont constituées par le même mode de calcul que celui des pensions accordées en application des articles 1 et 2. »

JUSTIFICATION.

Nous suggérons de supprimer la différenciation prescrivant le calcul de la pension sur la moyenne des traitements des cinq dernières années en cas de mise à la retraite prématurée. Les principes adoptés notamment en ce qui concerne le contrôle médical plus sévère, comme la possibilité d'utiliser dans d'autres administrations, les agents réemployables présentent les garanties requises en vue de supprimer les abus que l'on n'a plus, dès lors, à craindre en matière de pension prématurée.

Il ne s'indique pas, dans ces conditions, de frapper d'une nouvelle mesure restrictive les agents astreints, par la maladie ou les infirmités, à quitter le service avant l'âge normal de la retraite.

De plus, il ne faut pas perdre de vue que le calcul des pensions prématurées sera, dans la majorité des cas, basé sur un traitement ne représentant pas le maximum du barème d'activité. Il n'est pas humain, ni équitable, dès lors, d'imposer à ces cas sociaux de pensions prématurées, pour maladie ou infirmités, une nouvelle restriction dans les ressources déjà obérées, par le jeu de la moyenne des traitements des cinq dernières années.

Si l'on veut supprimer certaines pratiques qui se seraient manifestées dans certaines administrations communales ou autres et qui consistaient à accorder « in extremis » des promotions et des suppléments de traitement en vue d'augmenter le taux de la pension, qu'on se rallie alors à la formule simple, rationnelle de la base du dernier traitement d'activité afférent à l'emploi, au barème ou au grade occupé ou obtenu effectivement depuis six mois au moins.

3. — Au § 2, ajouter « in fine » du premier alinéa, les mots :

« ainsi que des allocations de foyer et de résidence ».

4. — A la première ligne du deuxième alinéa du § 2, supprimer les mots :

« les allocations de foyer et de résidence ».

JUSTIFICATION.

Jadis, l'allocation de résidence n'était attribuée qu'à quatre grands centres de population en raison du coût plus élevé et plus sensible de la vie comparée à d'autres régions du pays.

Actuellement, l'indemnité de résidence et son succédané, l'allocation de foyer, sont étendus à tout le territoire belge. Ces indemnités font partie intégrante des rémunérations de l'agent en fonction. Au moment de la mise à la retraite, il n'est pas logique d'en faire abstraction pour le calcul de la pension. C'est une des raisons pour lesquelles tant de pensionnés se plaignent amèrement de la rupture du rapport constant qui existait jadis entre la rémunération d'activité et la pension de retraite, traitement prolongé.

Dès lors, pour faire œuvre de saine justice, il convient de prendre en considération l'indemnité de résidence et l'allocation de foyer pour le calcul de la pension de retraite.

Art. 12.

1. — Aan § 2 het volgende lid toevoegen :

« De tijd doorgebracht met genot van een verminderde wedde die geldt als voorlopig wachtpensioen, krachtens artikel 6, telt voor zijn werkelijke duur voor de diensten die in aanmerking komen bij de berekening van het definitief pensioen. »

VERANTWOORDING.

Dezelfde redenen als deze aangehaald in de tekst en de verantwoording van het tweede amendement, voorgesteld op lid 2 van artikel 6.

2. — § 4 wijzigen als volgt :

« § 4. De tijd doorgebracht in de stand van nonactiviteit, ter voldoening aan artikel 9, komt in aanmerking bij de berekening van de diensten. »

VERANTWOORDING.

In § 4 van artikel 12 wordt bepaald dat de tijd doorgebracht in de stand van nonactiviteit, in uitvoering van artikel 9, niet medetelt bij de berekening van de diensten. Dat is ongehoord en sociaal geenszins verantwoord. Wij durven zelfs zeggen dat dit onrechtvaardig is. Het gaat hier immers om ongeschikt geworden personeelsleden die nog diensten kunnen bewijzen doch aan wie voorlopig geen enkel ambt kan worden toegewezen. Zij zijn geenszins verantwoordelijk voor die ongelukkige toestand. Het zijn ongelukkigen, sociale gevallen. Het Bestuur stelt hen ter beschikking met genot van wachtgeld, wat reeds een ernstig nadeel uitmaakt. Bovendien wil het wetsontwerp n° 158, artikel 12, § 4, hun de duur van de nonactiviteit ontnemen die in aanmerking komt voor de berekening van het definitief pensioen. Het staat buiten kijf dat die uitsluiting in alle billijkheid niet verantwoord is. Zij moet worden verworpen.

Art. 13.

Aan het 1°, toevoegen wat volgt :

« Alle parastatale organismen die onder het toezicht, het gezag of de waarborg van de Staat vallen, met inbegrip b.v. van de N.M.B.S., de A.S.L.K. »

VERANTWOORDING.

Ten einde de wederindienststelling van voor wedertewerkstelling vatbare personen te bevorderen, moeten zij desnoods naar andere besturen worden overgeplaatst waar betrekkingen openstaan die overeenstemmen met hun aanleg.

In die omstandigheden, moet de uitbreiding van de aanvaardbaarheid der diensten tot alle van de openbare diensten afhangelende instellingen in aanmerking worden genomen voor de berekening van het pensioen.

Art. 14.

Een § 8 toevoegen, die luidt als volgt :

« De gedeelten van de moederlandse pensioenen die voortvloeien uit koloniale diensten, vallen ten laste van de koloniale begroting. »

VERANTWOORDING.

Er moet een billijke verdeling van de last tot stand gebracht worden tussen het koloniaal bestuur en de Schatkist, naar rata van de aan beide kanten bewezen diensten.

Art. 16.

1. — De eerste vier leden van § 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. Het pensioen wordt berekend naar rata van de in

Art. 12.

1. — Au § 2, ajouter l'alinéa suivant :

« Le temps passé avec jouissance d'un traitement réduit tenant lieu de pension provisoire d'attente, en vertu de l'article 6, compte pour sa durée effective pour les services à valoir lors du calcul de la pension définitive. »

JUSTIFICATION.

Mêmes raisons que celles invoquées dans le texte et la justification du deuxième amendement, proposé au deuxième alinéa de l'article 6.

2. — Modifier comme suit le § 4 :

« § 4. Le temps passé dans la position de disponibilité, en exécution de l'article 9, entre en ligne de compte dans la supputation des services. »

JUSTIFICATION.

Le texte du § 4 de l'article 12 dispose que le temps passé dans la position de disponibilité, en exécution de l'article 9, n'entre pas en ligne de compte. C'est invraisemblable et nullement social, nous dirons plus : c'est injuste. En effet, il s'agit d'agents devenus inaptes, réemployables et pour qui aucune fonction ne peut être momentanément assignée. Ils n'ont aucune part de responsabilité dans cette situation malheureuse. Ce sont les infortunés du sort : des cas sociaux. L'Administration les place dans la position de disponibilité avec jouissance d'un traitement d'attente, ce qui constitue déjà un préjudice sérieux. Et, par surcroît, le projet de loi n° 159, article 12, § 4, veut leur enlever ce temps de disponibilité pour le calcul de la pension définitive. Il est clair qu'en toute justice, cette disposition d'exclusion n'est pas justifiée. Il y a lieu de la rejeter.

Art. 13.

Au 1°, ajouter ce qui suit :

« Tous les organismes parastataux placés sous le contrôle, la tutelle ou la garantie de l'Etat, y compris, par exemple, la S.N.C.B., la C.G.E.R. »

JUSTIFICATION.

Pour favoriser la réaffectation d'agents réemployables, il se justifie de les déplacer, s'il échet, dans d'autres administrations où des emplois sont disponibles qui conviennent à leurs aptitudes.

Dans ces conditions, l'extension de l'admissibilité des services à tous les établissements ressortissants des services publics mérite d'être prise en considération pour le calcul de la pension.

Art. 14.

Ajouter un § 8, libellé comme suit :

« Les quotités des pensions métropolitaines dérivant de services coloniaux sont à charge du budget colonial. »

JUSTIFICATION.

Il s'agit ici d'une répartition équitable de charge entre le pouvoir colonial et le Trésor au prorata des services rendus de part et d'autre.

Art. 16.

1. — Remplacer les quatre premiers alinéas du § 1, par ce qui suit :

« § 1. La pension est calculée à raison du traitement

artikel 11 bepaalde wedde. Dit percentage wordt vastgesteld, per jaar in aanmerking komende diensttijd en voor elk der volgende schijven op :

» 2 % per dienstjaar.

» Elk jaar doorgebracht in lastige, ongezonde of gevaarlijke actieve dienst, in een der betrekkingen bepaald bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, telt echter in de berekening mede naar rata van :

» 2.40 % per dienstjaar. »

VERANTWOORDING.

In het wetsontwerp n° 159 wordt een onderscheid gemaakt tussen de percentages die worden toegepast naargelang het de eerste 20 of de volgende dienstjaren betreft. Er wordt op gewezen dat dit onderscheid de personeelsleden zou er toe aanzetten tot de leeftijdsgrens van 65 jaar in dienst te blijven. Bij nader onderzoek schijnt dit volstrekt niet zeker. Wat er ook van zij, dit onderscheid is niet billijk, want daartoe zouden alle dienstjaren dezelfde waarde moeten hebben voor de berekening van het pensioen. Anderzijds wordt geen rekening gehouden met het feit dat voor bepaalde graden, o.m. die van de academisch geschoolden, in het geldelijk statuut slechts rekening wordt gehouden met de diensten die van de leeftijd van 25 jaar af worden bewezen. Het zou onrechtvaardig zijn dit onderscheid te handhaven, omdat die personeelsleden aldus in de onmogelijkheid worden gesteld het maximum-bedrag van $\frac{3}{4}$ van de wedde te bereiken dat voor het pensioen is toegelaten.

Bovendien komen in het gehele ontwerp n° 159 andere reeds strenge beperkende regelen tegen de vervroegde pensioenen voor. Welnu, wanneer men de idee van de wedertewerkstelling aanvaardt, wanneer men akkoord gaat met herhaalde geneeskundige onderzoeken ten einde misbruiken te vermijden, moet worden overeengekomen dat de vroegtijdig toegekende pensioenen voortaan zullen verleend worden aan personeelsleden die echte sociale gevallen kunnen genoemd worden. Het is dan ook redelijk het voorgestelde onderscheid te verwerpen en de meer billijke formule aan te nemen van :

2 % voor ieder jaar doorgebracht in de sedentaire diensten;
2.40 % voor ieder jaar doorgebracht in de actieve diensten.

Deze formule is de enige die het mogelijk maakt alle stelsels inzake rust- en overlevingspensioenen eenvormig te maken, zonder de statutair verworven rechten van verschillende speciale korpsen in het gedrang te brengen. Door het voorgestelde percentage van 1.50 % voor de eerste 20 jaren doorgebracht in de sedentaire diensten worden de thans verworven rechten van het burgerlijk Staatspersoneel in ieder geval benadeeld. Het percentage bedraagt inderdaad $\frac{1}{60}$ of $\frac{1}{66}$ %.

Anderzijds, daar het administratief statuut toelaat tot de leeftijd van 35 jaar (45 jaar voor de voorranghebbenden) in dienst te treden, staat het vast dat de laattijdig bij het Bestuur in dienst getreden personeelsleden nooit het maximum van hun loonschaal zullen bereiken en dat zij derhalve reeds minder pensioen zullen genieten.

2. — Het laatste lid van § 1 weglaten.

VERANTWOORDING.

Deze bijkomende beperking is niet logisch en niet menselijk, want zij treft de oude ambtenaren, die een normale loopbaan achter de rug hebben welke recht geeft op een met het toegestane maximum van 75 % der wedde gelijkwaardig pensioen. Worden zij geen 65 jaar, dan wordt het bedrag van hun pensioen op onaantvaardbare wijze verminderd onder voorwendsel dat het pensioen vervroegd is. Het spreekt vanzelf dat dit vervroegd pensioen wordt toegekend, omdat die ambtenaren door ziekte of lichaamsgebrek ongeschikt zijn geworden.

Die ambtenaren zullen een loopbaan van meer dan 42 jaar hebben voleindigd. Zijn zij op 18-jarige leeftijd in Staatsdienst getreden, dan zijn zij 60 jaar. Volgens de nieuwe bepalingen wordt per ontbrekend jaar een abattement van 1 %, of 5 % als totale vermindering van hun pensioen toegepast.

Billijkheid, rechtvaardigheid en het eerbiedigen van de statutaire rechten, die van kracht waren toen de ambtenaren bij het Bestuur in dienst traden, verzetten zich formeel tegen dit nieuwe principe van abattement, dat een betreurenswaardig karakter van sociale achteruitgang heeft.

3. — Op de derde regel van § 2, de woorden :

« met 1.7 % »,

door het volgende vervangen :

« met 2 %, voor ambtenaren in sedentaire diensten, met 2.40 %, voor ambtenaren in actieve diensten ».

défini à l'article 11. Ce pourcentage est fixé, par année de services admissibles et pour chacune des tranches ci-après :

» 2 % par année de service.

» Toutefois, chaque année passée en service actif asservissant, insalubre ou dangereux dans l'un des emplois déterminés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres est comptée dans la liquidation à raison de :

» 2.40 % par année de service. »

JUSTIFICATION.

Le projet de loi n° 159 fait une différenciation dans la valeur de la quotité à retenir selon qu'il s'agit des 20 premières années de services ou des années suivantes. Il fait valoir que cette différenciation aurait pour don d'encourager les agents à rester en service jusqu'à la limite d'âge de 65 ans. A l'examen, elle n'apparaît pas du tout certaine. Quoi qu'il en soit, la différenciation n'est pas équitable, car pour faire œuvre de justice, toutes les années de service doivent avoir une valeur égale pour le calcul de la pension. D'autre part, on ne tient pas compte que pour certains grades, notamment ceux dévolus aux universitaires, le statut pécuniaire ne retient que les services prestés à partir de l'âge de 25 ans. Il serait injuste de maintenir cette différenciation, ces agents se trouvant ainsi dans l'impossibilité d'atteindre le taux maximum de $\frac{3}{4}$ du traitement autorisé pour la pension.

Pour le surplus, à travers tout le projet de loi n° 159, il se dégage d'autres règles restrictives déjà lourdes contre les pensions prématurées. Or, en acceptant l'idée de remploi, en marquant son accord sur les visites médicales répétées en vue d'éviter les abus, il y a lieu de convenir qu'à l'avenir les pensions octroyées prématurément seront conférées à des agents qui constitueront de véritables cas sociaux. Dans ces conditions, il est raisonnable de rejeter ces différenciations proposées et de se rallier à la formule plus équitable de :

2 % pour chaque année prestée dans les services sédentaires;
2.40 % pour chaque année prestée dans les services actifs.

Cette formule est la seule qui puisse envisager la possibilité d'uniformiser tous les régimes de pensions de retraite et de survie sans porter atteinte aux droits statutaires acquis de plusieurs corps spéciaux. De toute façon, le pourcentage proposé de 1.50 % pour les 20 premières années prestées dans les services sédentaires lèse les droits acquis actuels du personnel civil de l'Etat. En effet, la quotité est de $\frac{1}{60}$ ou $\frac{1}{66}$ %.

Par ailleurs, le statut administratif permettant d'entrer en service jusqu'à l'âge de 35 ans, 45 ans pour les prioritaires, il est certain que les agents entrés tardivement à l'Administration n'atteindront jamais le maximum de leur barème, d'où montant déjà réduit de la pension.

2. — Supprimer le dernier alinéa du § 1.

JUSTIFICATION.

Cette restriction complémentaire est illogique, inhumaine car elle frappe les vieux agents qui ont accompli une carrière normale donnant droit à une pension équivalente au maximum autorisé de 75 % du traitement. S'ils n'atteignent pas l'âge de 65 ans on les frappe d'une réduction inadmissible du taux de leur pension sous prétexte que la pension est prématurée. Il va de soi que cette pension prématurée est conférée parce que ces agents sont devenus incapables pour cause de maladie ou d'infirmités.

Ces agents auront accompli une carrière de plus de 42 ans. S'ils sont entrés au service de l'Administration à l'âge de 18 ans, ils ont atteint l'âge de 60 ans. Les dispositions nouvelles prévoient un abattement de 1 % par année manquante ou 5 % du total de réduction de leur pension.

L'équité, la justice, le respect des droits statutaires en vigueur au moment où ces agents sont entrés en service de l'Administration sont en opposition formelle avec ce nouveau principe d'abattement à caractère regrettable de régression sociale.

3. — A la troisième ligne du § 2, remplacer les mots :

« de 1.7 % »,

par ce qui suit :

« de 2 %, pour les agents des services sédentaires, et de 2.40 %, pour les agents des services actifs ».

VERANTWOORDING.

Het geldt hier ambtenaren, oudstrijders, oorlogsinvaliden, die laat bij het Bestuur in dienst zijn getreden, of wier gezondheid in ieder geval ten gevolge van aan het vaderland bewezen diensten geknakt is. Ontegensprekelijk zullen zeer weinigen hunner een volledige loopbaan kunnen voleinden tot de leeftijd van 65 jaar. In ieder geval is het niet te verantwoorden dat hun minder dan 1.70 % wordt bijgerekend, terwijl het wetsontwerp 159 hun voor de op de eerste 20 volgende jaren 2 % toekent in sedentaire diensten en 2.40 % in actieve diensten. Bij het voorgaand amendement hebben ondergetekenden uiteengezet dat het toekennen van een eenvormig percentage van 2% of 2.40 % per jaar dienst op billijke gronden berust. De tijdsbonificaties voor aan het vaderland bewezen diensten verdienen zeker op datzelfde percentage van 2 % of 2.40 % te worden geschat.

Art. 17.

Het eerste lid van § 1 vervangen door hetgeen volgt :

« Het minimum-pensioen wordt vastgesteld op 50 % van de laatste wedde, met als maximum het minimumbedrag van de laagste weddeschaal (thans 42.000 frank), rekening gehouden met het behoud van het recht op een hoger pensioen indien de berekening van het pensioen, vastgelegd naar de algemene beginselen der wet, dit bedrag van 42.000 frank overtreft.

VERANTWOORDING.

Daar men volgens het administratief statuut in dienst kan treden tot op de leeftijd van 35 jaar (45 jaar voor de voorranghebbenden) is het zeker dat de beamten die laattijdig in dienst getreden zijn, nooit het maximum van hun weddeschaal zullen bereiken. In sommige gevallen zullen de door ziekte of lichaamsgebrek getroffen beamten, die ongeschikt zijn voor om 't even welke ambtsbezigheden en op vervroegd pensioen gesteld worden met verminderde inkomsten, in geldverlegenheid en in ellende leven. Het is dienvolgens verantwoord het levensminimumbedrag van het pensioen vast te leggen. Het voorgestelde percentage van 30 % is ontoereikend. Dat van 50 % is beter aangepast, het plafond van 42.000 frank blijft binnen redelijke perken.

Art. 19.

A. — In hoofdde : de §§ 2 en 3 weglaten.

VERANTWOORDING.

In beginsel zijn ondergetekenden tegenstanders van de cumulatie op voorwaarde :

1° dat het beginsel tot alle klassen van de samenleving uitgebreid wordt;

2° dat het beginsel eenvormig toepasselijk wordt gemaakt op al de leden van het Rijkspersoneel zonder afwijkingen ten gunste van sommige hogere ambtenaren voor wie de cumulatie niet verboden is;

3° dat een ieder over een behoorlijk minimum-inkomen kan beschikken.

Het past niet pensioenen, waarvan het bedrag dikwijls gering is, te verminderen omdat het « afzonderlijke » pensioenen geldt, ofschoon ze, samengevoegd, nog niet volstaan om behoorlijk te kunnen leven. Waar het wetsontwerp voorstelt de vermindering niet toe te passen op het pensioen dat gecumuleerd wordt met de wedde van een bijkomend ambt, noch op de pensioenen die uit bijkomende ambten voortvloeien, bestaat er geen geldige reden om de vermindering voor andere pensioenen op te leggen, ongeacht of ze uit afzonderlijke of andere pensioenen voortvloeien.

Hier volgt een treffend voorbeeld waarvan, onder de huidige geringe pensioenen, tal van voorbeelden te vinden zijn :

X... adjudant, schermmeester, is titularis van een ancienniteitspensioen van het leger ten belope van 26.057 frank. Later heeft hij dienst genomen als leraar in lichamelijke opvoeding in het officieel onderwijs. Uit dien hoofde geniet hij een tweede pensioen van 8.000 frank. De betrokkene heeft de voordelen van de wet van 14 Juli 1951 niet kunnen genieten, want hij cumuleerde twee pensioenen. Het staat vast dat zulks een spijtige, onrechtvaardige maatregel is. Inderdaad, het bedrag van deze beide pensioenen is gering en vormt slechts een geheel voor twee wel onderscheiden maar bijkomende loopbanen. Krachtens de beschikkingen van artikel 19, § 2, van het wetsontwerp n° 159, zou voor de

JUSTIFICATION.

Il s'agit d'agents anciens combattants, invalides de guerre, entrés tardivement au service de l'Administration ou, de toute façon, ayant la santé altérée du fait de services patriotiques. Il est incontestable qu'une infime minorité sera dans la possibilité d'accomplir une carrière complète jusqu'à l'âge de 65 ans. De toute façon, il ne se justifie pas qu'une bonification inférieure de 1.70 % leur soit attribuée, alors que pour les années suivantes aux 20 premières années, le projet de loi n° 159 accorde 2 % pour les services sédentaires et 2.40 % pour les services actifs. A l'amendement précédent, les soussignés ont justifié, au nom de l'équité, d'accorder un pourcentage uniforme de 2 % ou de 2.40 % par année prestée. Les bonifications de temps pour services patriotiques méritent bien d'être estimées à ce pourcentage identique de 2 % ou de 2.40 %.

Art. 17.

Remplacer le premier alinéa du § 1 par ce qui suit :

« Le minimum de la pension est fixé à 50 % de la dernière rémunération avec plafond du taux minimum de l'échelle la plus basse de traitement (actuellement 42.000 francs) compte tenu du maintien du droit d'une pension supérieure si le calcul de la pension établi suivant les principes généraux de la loi dépasse ce taux de 42.000 francs. »

JUSTIFICATION.

Le statut administratif permettant d'entrer en service jusqu'à l'âge de 35 ans (45 ans pour les prioritaires), il est certain que les agents entrés tardivement n'atteindront jamais le maximum de leur barème. Dans certains cas, le montant de la pension sera très réduit. D'autre part, les agents frappés par la maladie ou l'infirmité, inaptes à toutes fonctions, mis à la pension prématurée à un taux réduit de ressources, vivent dans la gêne et la misère. Il se justifie, dès lors, de fixer un minimum vital de pension. Le taux proposé de 30 % est insuffisant. Celui de 50 % est mieux en situation, le plafond de 42.000 francs reste dans les limites raisonnables.

Art. 19.

A. — En ordre principal : supprimer les §§ 2 et 3.

JUSTIFICATION.

Les soussignés sont, en principe, opposés aux cumuls, à condition :

1° que le principe s'étende à toutes les classes de la société;

2° que le principe s'applique uniformément à tous les agents de l'Etat sans y apporter des tolérances en faveur de certains hauts fonctionnaires à qui le cumul n'est pas interdit;

3° que chacun obtienne un minimum de ressources décent.

Il ne convient pas de frapper de réductions des pensions, aux taux souvent modiques, sous prétexte qu'il s'agit de pensions « distinctes » alors que totalisées elles n'atteignent encore qu'un taux insuffisant pour vivre décemment. Si le projet de loi propose que la réduction ne soit pas opérée sur le cumul d'une pension cumulée avec le traitement d'une fonction accessoire, ni sur les pensions dérivant de fonctions accessoires, il n'existe aucune raison valable pour l'imposer aux autres pensions, qu'elles soient de fonctions distinctes ou non.

Nous donnons un exemple frappant dont il y a de nombreux exemples dans les petites pensions actuelles :

X... adjudant, maître d'armes est titulaire d'une pension d'ancienneté de l'armée au taux de 26.057 francs. Ensuite, il a pris du service comme professeur d'éducation physique dans l'enseignement officiel. Il bénéficie de ce chef d'une seconde pension de 8.000 francs. L'intéressé n'a pas pu bénéficier des dispositions de la loi du 14 juillet 1951, car il cumulait deux pensions. Il est certain que cette mesure est malheureuse, injuste. En effet, ces pensions sont toutes deux à taux réduit et ne constituent qu'un tout pour deux carrières bien distinctes mais accessoires. En vertu des dispositions de l'article 19, § 2 du projet de loi n° 159, l'intéressé subirait une réduction de moitié de la pension de

betrokkene het pensioen van 8.000 frank gehalveerd worden, dus op 4.000 frank gebracht worden. Men zal toegeven dat zulks voor hem een rampspoedige perequatie zou zijn. In feite, indien hier een misbruik is, dan ligt het niet bij de betrokkene maar bij de in artikel 19, § 2 voorgenomen vermindering. In werkelijkheid betreft het hier een loopbaan die bij het leger onderbroken werd om, met goedkeuring van de hogere overheid, in het onderwijs voortgezet te worden.

Daar in artikel 13 van het wetsontwerp n° 159 aanvaard wordt dat de bij diverse administraties verstrekte diensten recht op pensioen geven, is het te rechtvaardigen dat de uit dien hoofde toegekende pensioenbedragen samengevoegd worden en niet als cumulatie beschouwd worden, daar het totaal bedrag der beide pensioenen: $26.057 + 8.000 = 34.057$ frank bespottelijk is. Dit bedrag met 4.000 frank verminderen is ongerechtvaardigd. Trouwens, zulks is strijdig met de tweede volzin van artikel 20, die luidt als volgt:

« Voor de toekenning en de berekening van een enig door de Schatkist uitgekeerd pensioen wordt rekening gehouden met de te voren aan de Staat en aan bovenvermelde overheidslichamen of organismen verrichte diensten ». Onder deze voorwaarden is het mogelijk de herziening van de reeds toegekende verschillende pensioenen uit hoofde van vroegere diensten te overwegen onder inachtneming van de globale duur der diensten en met toekenning aan de betrokkene van een enig pensioen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 20, § 1, tweede lid.

De gevallen van cumulatie van kleine pensioenen waarvoor, op grond van de wet van 14 Juli 1951, de perequatie geweigerd werd, zijn talrijk en pijnlijk. Men mag niet in herhaling vervallen. Hier volgt nog een treurig geval.

Gepensioneerde N.M.B.S. — Brevet 17485.

In dienst van de spoorwegen gekomen in het begin van 1910, als stoker, onder de wapens geroepen als soldijtrekkende op 4 Augustus 1914, nam deel aan de gevechten te Luik, werd zeer ernstig gekwetst, gevangen genomen en naar Duitsland gezonden tot in 1917, op welk tijdstip hij als zwaar-gekwetste, lijdend aan zenuwcrises ten gevolge van ernstige kwetsuren aan het hoofd, gerepatriëerd werd.

Na de wapenstilstand werd hem, uit hoofde van zijn kwetsuren, verboden terug als stoker in dienst te komen. Op 1 Januari 1923 op pensioen gesteld, met 19 jaar $\frac{1}{2}$ dienst, met een bedrag van 1.653 frank 's jaars, wat nu 1.261 frank per maand geworden is. Daar het pensioen gering was, bood de gemeente Romedenne, van waar hij afkomstig was, hem in 1926 een betrekking van veldwachter aan, welke betrekking hij gedurende 12 jaar waarnam. Daarna werd hij gepensionneerd met 262 frank per maand wat samen: $1.261 + 262 = 1.523$ frank per maand oplevert.

Uit hoofde van zijn kwetsuren wordt zijn invaliditeit op 50 % vastgesteld, dit geeft 4.000 frank per kwartaal. Deze gepensioneerde heeft het vaste bedrag van 6.240 frank ontvangen maar hij heeft het later moeten terugbetalen, onder voorwendsel dat hij een pensioen als veldwachter geniet (art. 3, § 3, wet van 14 Juli 1951).

De betrokkene klaagt er over dat hij het moeilijk heeft om te leven vooral daar hij, sinds enige tijd, aan ernstige ziekten (suikerziekte en albuminurie) lijdt, wat hem buitenmate veel geld kost.

Het zou anti-sociaal zijn een vermindering van 50 % toe te passen op een van beide geringe pensioenen, die hij geniet: 1.261 of 262 frank, d.i. een totaal van 1.523 frank per maand, dat werkelijk niet volstaat om te leven. Ziedaar waarom het wenselijk is de in artikel 19, § 2, van het wetsontwerp n° 159 voorgenomen halvering af te schaffen.

B. — In bijkomende orde: aan § 2 een 3° toevoegen, dat luidt als volgt:

« 3° Op de pensioenen voortvloeiend uit functies waarvan de totale bezoldiging niet meer bedraagt dan 80.000 frank. »

VERANTWOORDING.

Om de sociale redenen, vermeld bij het eerste amendement voorgesteld op artikel 19.

Art. 20.

1. — De eerste volzin van lid 1 van § 1 weglaten.

VERANTWOORDING.

Dit beginsel is op het eerste gezicht aanvaardbaar, maar niet in de praktijk. Het is bekend dat sommige besturen, zoals het leger en het onderwijs, de oppensioenstelling vóór de leeftijd van 50 jaar toestaan

8.000 francs, soit 4.000 francs. Il faut convenir que ce serait pour lui une péréquation désastreuse. En fait, s'il y a abus, ce n'est pas dans le chef de l'intéressé, mais dans celui de la proposition de réduction de l'article 19, § 2. En réalité, il s'agit ici d'une carrière interrompue à l'armée et continuée dans l'enseignement, avec l'approbation des pouvoirs supérieurs.

Comme l'article 13 du projet de loi n° 159 admet que les services rendus dans diverses administrations confèrent des droits à la pension, il se justifierait de totaliser les montants des pensions diverses allouées en conséquence et de ne pas les considérer comme des cumuls, le montant total des deux pensions: $26.057 + 8.000 = 34.057$ francs, étant dérisoire. Appliquer sur ce taux une réduction de 4.000 francs est injustifié. D'ailleurs, c'est en contradiction avec le deuxième alinéa de l'article 13 ainsi conçu:

« Il est tenu compte pour l'octroi et le calcul d'une pension unique, servie par le Trésor public, des services rendus antérieurement à l'Etat et aux pouvoirs et aux organismes précités ». Dans ces conditions, il se justifie d'envisager la revision des pensions différentes conférées déjà pour services successifs en prenant en considération la durée globale des services et en attribuant à l'intéressé une pension unique, d'après les dispositions de l'article 20, § 1, deuxième alinéa.

Les cas de cumul de petites pensions à qui le refus de la péréquation sur base de la loi du 14 juillet 1951 est apporté, sont nombreux et ont un caractère pénible. Il ne s'agit pas de récidiver. Voici un autre exemple affligeant.

Pensionné S.N.C.B. — Brevet 17485.

Entré aux chemins de fer au début de 1910 en qualité de chauffeur, rappelé sous les drapeaux comme soldé le 4 août 1914, ayant pris part aux combats de Liège, blessé très gravement, fait prisonnier et envoyé en Allemagne jusqu'en 1917, date à laquelle il fut rapatrié comme grand blessé atteint de crises nerveuses des suites de blessures graves à la tête.

Après l'armistice, il lui fut interdit de reprendre du service sur la machine suite à ses blessures. Il fut mis à la pension le 1^{er} janvier 1923 avec 19 ans $\frac{1}{2}$ de services au taux de 1.653 francs l'an, devenu à ce jour 1.261 francs par mois. En 1926, la pension étant minime, la commune de Romedenne, d'où il était originaire, lui offrit un emploi de garde-champêtre, emploi qu'il occupa 12 années; puis il fut pensionné au taux de 262 francs par mois, ce qui lui fait $1.261 + 262 = 1.523$ francs par mois.

Pour ses blessures, son invalidité est évaluée à 50 %, soit 4.000 francs par trimestre. Ce pensionné a touché la constante de 6.240 francs mais il a dû la rembourser par la suite, sous prétexte qu'il touche une pension de garde-champêtre (art. 3, § 3, loi du 14 juillet 1951).

L'intéressé se plaint des difficultés qu'il a pour vivre, surtout que depuis un certain temps, suite à ses blessures, il est atteint de maladies graves (diabète et albumine), maladies qui coûtent excessivement cher.

Il serait anti-social d'appliquer une réduction de 50 % à l'une des deux pensions dérisoires dont il bénéficie: 1.261 francs ou 262 francs, soit un total vraiment insuffisant pour vivre de 1.523 francs par mois. Voilà pourquoi il s'indigne de supprimer cette proposition de réduction de moitié de l'article 19, § 2 du projet de loi n° 159.

B. — Subsidiairement: ajouter au § 2, un 3°, libellé comme suit:

« 3° Sur les pensions dérivant de fonctions dont le total ne dépasse pas le montant de 80.000 francs. »

JUSTIFICATION.

Pour les raisons sociales invoquées en faveur du premier amendement présenté à l'article 19.

Art. 20.

1. — Supprimer la première phrase du premier alinéa du § 1.

JUSTIFICATION.

Ce principe est à première vue admissible. Il ne l'est pas en pratique. On sait que certaines administrations, comme l'armée et l'enseignement, tolèrent la mise à la retraite avant l'âge de 50 ans, pour des raisons

om overwegende redenen van lichamelijke ongeschiktheid. Praktisch zou het die nog geschikte gepensioneerden verboden zijn, bij een ander Staatsbestuur, provincie- of gemeentebestuur of organisme een doorgaans ondergeschikt en weinig betaald ambt te bekleden. Daarentegen zou de gemeentepolitie, aan welke een Staatswedde niet zou ontzegd worden, dit met het gemeentelijk pensioen mogen cumuleren. Dat is niet normaal. Die verbodsbepalingen inzake cumulatie van pensioenen uit hoofde van opeenvolgende diensten moeten, in het licht van de werkelijke feiten, aan een ernstiger onderzoek worden onderworpen.

De ondergetekenden stellen derhalve voor alleen de tweede volzin van het eerste lid van § 1 te behouden, die luidt als volgt :

« Voor de toekenning en de berekening van een enig door de Schatkist uitgekeerd pensioen wordt rekening gehouden met de te voren aan de Staat en aan bovenvermelde overheidslichamen of organismen verrichte diensten. »

Krachtens dit beginsel, komen de achtereenvolgens in de provinciën en de gemeenten en bij de Staat bewezen diensten in aanmerking voor de berekening van het pensioen. Het logisch gevolg daarvan is de toekenning van een enig pensioen, berekend met inachtneming van alle achtereenvolgens bewezen diensten. In die omstandigheden is de weglating van het eerste lid van § 1 van artikel 20 ten volle verantwoord.

2. — In lid 4 van § 1, de woorden :

« de gemiddelde wedde over de 2 of over de 5 jaren die... voorafgaan »,

vervangen door de woorden :

« de laatste wedde die... voorafgaat ».

3. — In § 2, de woorden :

« de gemiddelde wedde over de laatste 2 of 5 jaren »,

vervangen door de woorden :

« de laatste wedde ».

VERANTWOORDING.

Overeenkomstig het op artikel 11, § 1, voorgestelde amendement.

4. — Paragraaf 5 weglaten.

VERANTWOORDING.

Het toezicht van het Bestuur der Belastingen zal in vele gevallen niets opleveren, en de durvers en de sluwen zullen aan de toepassing van deze bepalingen, die een betwistbare toegeving behelzen, ontkomen. Inderdaad, de samenvoeging van een pensioen en van de inkomsten van private oorsprong zou onderworpen zijn aan een controle en een plafond, alleen voor de vervroegde pensioenen. De cumulatie zou geoorloofd zijn en zonder controle, indien de belanghebbende op rust gesteld werd op de leeftijd van 65 jaar. Dit verschil van regime is niet te verantwoorden. Hetgeen aan de ene verboden wordt mag aan de andere niet toegelaten zijn. Zo zij zich principieel tegenstanders verklaren van de cumulatie, achten de ondergetekenden dat nochtans dient te worden bepaald dat de cumulatie niet zozeer bestaat onder de pensioengerechtigden maar dat, indien ze theoretisch verboden wordt aan de in dienst zijnde ambtenaren, men zich zeer inschikkelijk betoont voor sommigen. Daar ligt de knoop van de zaak.

Het is bekend dat bepaalde ambtenaren tegelijk, samen met hun functie in het bestuur, verschillende mandaten uitoefenen of belast zijn met andere functies, die soms « full time » zijn. Naar het verslag van de Gemengde Onderzoekscommissie over de werking der Rijksdiensten en der parastatale instellingen oefenen vrij talrijke ambtenaren buiten hun hoofdbezigheden mandaten uit of vervullen zij opdrachten waaraan wedden zijn verbonden. Zolang die samenvoegingen geduld worden, bestaat er geen geldige reden om een controle in te stellen en de pensioenen van gewezen personeelsleden met afhoudingen te treffen, wanneer zij inkomsten van private oorsprong genieten. Indien de Staat zijn plicht deed en de cumulatie van ambten verbodde aan om 't even wie wanneer hij in functie is, en de bestendige, automatische en volledige perequatie van de pensioenen volgens de geldende wedden verzekerde, zonder enige verminderingscoëfficiënt of -percentage, dan ware

majeures de conditions physiques déficientes. Pratiquement il serait interdit à ces pensionnés de l'Etat, encore aptes, d'occuper un emploi généralement secondaire et peu rétribué dans une autre administration de l'Etat, des pouvoirs ou organismes provinciaux ou communaux. Par contre, la police communale, à qui un traitement de l'Etat ne serait pas interdit, pourrait le cumuler avec la pension communale. Il y a anomalie de ce chef. Ces interdictions de cumuls de pensions du chef de services successifs méritent un examen plus sérieux, à la lumière de la réalité des faits.

Les soussignés proposent donc de ne maintenir que la deuxième phrase du premier alinéa du § 1, libellée comme suit :

« Il est tenu compte, pour l'octroi et le calcul d'une pension unique servie par le Trésor public, des services rendus antérieurement à l'Etat et aux pouvoirs ou organismes précités. »

Ce principe admet l'admissibilité pour le calcul de la pension des services successifs prestés dans les provinces et les communes comme à l'Etat. Il en découle logiquement l'attribution d'une pension unique calculée en tenant compte de tous les services prestés successivement. Dans ces conditions, la suppression du premier alinéa du § 1 de l'article 20 est amplement justifiée.

2. — Au quatrième alinéa du § 1, remplacer les mots :

« traitement moyen des deux ou des cinq années qui précèdent »,

par les mots :

« dernier traitement qui précède ».

3. — Au § 2, remplacer les mots :

« traitement moyen des deux ou des cinq dernières années »,

par les mots :

« dernier traitement ».

JUSTIFICATION.

En conformité avec l'amendement proposé à l'article 11, § 1.

4. — Supprimer le § 5.

JUSTIFICATION.

Le contrôle de l'Administration des Contributions sera inopérant dans bien des cas et les audacieux ou malins tourneront l'application de ces dispositions qui comportent une tolérance discutable. En effet, le cumul d'une pension avec des revenus d'origine privée serait soumis à un contrôle et frappé d'un plafond uniquement pour les pensions prématurées. Le cumul serait autorisé et sans contrôle si l'intéressé a été mis à la retraite à l'âge de 65 ans. Il y a là une différence de régime injustifiée. Ce qui est interdit à l'un ne doit pas être autorisé à l'autre. Tout en se déclarant en principe adversaire des cumuls, les soussignés estiment qu'il importe cependant de préciser que le cumul n'existe pas tant parmi les pensionnés, mais que s'il est théoriquement interdit aux fonctionnaires en exercice, on se montre très tolérant pour certains. Et c'est là où le bât blesse.

On sait que certains fonctionnaires exercent simultanément, avec leur fonction à l'administration, plusieurs mandats ou sont chargés d'autres fonctions, quelquefois complètes. Selon le rapport de la Commission mixte d'enquête sur le fonctionnement des services de l'Etat et des institutions paraétatiques, assez bien de fonctionnaires exercent en plus de leurs occupations principales des mandats ou accomplissent des missions comportant des rémunérations. Tant que ces cumuls-là seront tolérés, il n'existe aucune raison valable pour instituer un contrôle et frapper de retenues les pensions d'anciens agents ayant des revenus d'origine privée. Si l'Etat faisait son devoir, interdisait les cumuls à qui que ce soit lorsqu'il est en fonction et assurait la péréquation permanente, automatique et intégrale des pensions aux traitements en vigueur, sans aucun coefficient ni pourcentage de réductions, l'interdiction pure et simple de tout cumul d'une pension avec une activité rémunérée

het eenvoudig verbieden van de cumulatie van een pensioen met een bezoldigde activiteit billijk. Doch de Staat vervult zijn plicht niet ten opzichte van de pensioengerechtigden. Sedert verscheidene jaren berooft hij ze van pensioenvérbeteringen. Sommige pensioengerechtigden zijn verplicht, ten einde aan de levensbehoeften en de gezinslasten het hoofd te kunnen bieden, zich persoonlijk uit de slag te trekken. Vele pensioenen zijn ontoereikend en nopen de titularis er van bijkomende inkomsten te zoeken ten einde in zijn behoeften te kunnen voorzien. Wij blijven gekant tegen de regel die de verdelende rechtvaardigheid niet waarborgt. Daarom is het verantwoord dat § 5 van artikel 20 wordt weggelaten.

Art. 20.

5. — Paragraaf 6 weglaten.

VERANTWOORDING.

Om dezelfde redenen als die welke werden aangevoerd voor de weglating van § 5

Art. 21.

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING.

Om dezelfde redenen als die welke werden aangevoerd voor de weglating van de §§ 5 en 6 van artikel 20.

Art. 22.

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING.

Om dezelfde redenen als die welke werden aangevoerd voor de weglating van de §§ 5 en 6 van artikel 20 en van artikel 21.

Art. 23.

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING.

Om dezelfde redenen als die welke werden aangevoerd voor de weglating van de §§ 5 en 6 van artikel 20 en van de artikelen 21 en 22.

Door die bepalingen zou een gepensioneerde van de Staat, de provincien en de gemeenten verhinderd worden zijn pensioen te cumuleren met het presentiegeld dat hij geniet als provincieraadslid of gemeenteraadslid, of met vergoedingen voor het ambt van burgemeester of schepene. Het misbruik ligt in de tekst van artikel 23. De weglating van dit artikel wordt door de toegelaten uitzonderingen verantwoord.

Art. 24.

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING.

Om dezelfde redenen als die welke de weglating van de §§ 5 en 6 van artikel 20, artikel 21, artikel 22 en artikel 23 verantwoorden.

Art. 27.

Het eerste lid van § 1 weglaten.

VERANTWOORDING.

Die tekst is een overbodige herhaling van die van artikel 45, waarbij inzonderheid de toestand van de vrouwen die met een gepensioneerde zijn gehuwd wordt geregeld.

serait équitable. Mais l'Etat ne remplit pas ses devoirs envers les pensionnés. Depuis plusieurs années, il les prive d'améliorations de pensions. Certains pensionnés, pour faire face aux besoins de la vie et aux charges de leur ménage, sont tenus de se débrouiller personnellement. Beaucoup de pensions sont insuffisantes et obligent le titulaire à rechercher des ressources supplémentaires afin de subvenir à ses besoins. Nous restons hostiles à la règle qui ne garantit pas la justice distributive. C'est la raison pour laquelle il se justifie de supprimer le § 5 de l'article 20.

Art. 20.

5. — Supprimer le § 6.

JUSTIFICATION.

Pour les mêmes raisons que celles invoquées pour la suppression du § 5.

Art. 21.

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION.

Pour les mêmes raisons que celles invoquées pour la suppression des §§ 5 et 6 de l'article 20.

Art. 22.

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION.

Pour les mêmes raisons que celles invoquées pour la suppression des §§ 5 et 6 de l'article 20 et de l'article 21.

Art. 23.

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION.

Pour les mêmes raisons que celles invoquées pour la suppression des §§ 5 et 6 de l'article 20 et des articles 21 et 22.

Ces dispositions empêcheraient un pensionné de l'Etat, des provinces et des communes de cumuler sa pension avec les jetons de présence aux séances de conseiller provincial, de conseiller communal, d'indemnités pour fonctions d'échevin ou de bourgmestre. L'abus existe dans le texte de l'article 23. Les exceptions autorisées justifient la suppression de l'article 23.

Art. 24.

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION.

Pour les mêmes raisons que celles justifiant la suppression des §§ 5 et 6 de l'article 20, de l'article 21, de l'article 22, de l'article 23.

Art. 27.

Supprimer le premier alinéa du § 1.

JUSTIFICATION.

Ce texte fait double emploi avec celui de l'article 45 qui règle spécialement la situation des femmes ayant épousé un pensionné.

Art. 28.

1. — Het eerste lid van § 2 vervangen door wat volgt :

« De uitsluitend te haren nadele uit de echt gescheiden vrouw verliest haar recht op pensioen.

» De met wederzijds ongelijk uit de echt gescheiden vrouw behoudt haar rechten op een half pensioen voor de voltrokken duur van het huwelijk. »

VERANTWOORDING.

Aan de tijdens de duur van het huwelijk verworven rechten mag niet getornd worden.

2. — De laatste volzin van het eerste lid vervangen door wat volgt :

« Het Bestuur dient de nodige opzoekingen te doen en de uit de echt gescheiden weduwe tijdig per driemaal hernieuwde aangetekende brief te verwittigen dat de aanvraag moet worden ingediend. Het pensioen wordt aan de weduwe toegekend voor de periode van het nieuwe huwelijk. »

VERANTWOORDING.

Het is nodig de rechten van de vroegere echtgenote en van de weduwe nauwgezet te eerbiedigen en aan ieder het aandeel toe te kennen dat haar toekomt.

Art. 38.

In het eerste en tweede lid, de woorden :

« de laatste 2 jaren »,

vervangen door de woorden :

« het laatste jaar ».

VERANTWOORDING.

Zoals voorgesteld voor de rustpensioenen.

Art. 42.

In lid 1 van § 1, de woorden :

« der laatste 2 jaar »,

vervangen door de woorden :

« van het laatste jaar ».

VERANTWOORDING.

Zoals voorgesteld voor de rustpensioenen.

Art. 45.

§ 2 weglaten.

Art. 46.

§ 2 weglaten.

VERANTWOORDING.

Daar de Regering inziet dat een hervorming voor de vrouwen gegrond is, die met een gepensionneerd ambtenaar zijn gehuwd — welk feit waardering verdient — mag zij, wil zij het gevaar niet lopen de hervorming geheel waardeloos te maken en de uitwerking er van zelfs gedeeltelijk teniet te doen, daar geen soort van aalmoes met vernederend karakter van maken, die afhangt van de omvang der inkomsten, die de betrokken weduwen op een andere wijze mochten genieten. Dat onderstelt bovendien allerhande onderzoeken en opsporingen die af te keuren zijn, en dan zou het aan de willekeur van het Bestuur worden overgelaten, het maximum van die inkomsten te bepalen en zodoende de toelagen, die men nochtans in principe aanvaardt, tot een bespottelijk bedrag te beperken.

Art. 28.

1. — Remplacer le premier alinéa du § 2, par ce qui suit :

« La femme divorcée à ses torts exclusifs perd ses droits à la pension.

» La femme divorcée aux torts partagés conserve les droits à une demi-pension pour la durée accomplie du mariage. »

JUSTIFICATION.

Il convient de laisser intacts les droits assurés durant la période du mariage.

2. — Remplacer la dernière phrase du dernier alinéa, par ce qui suit :

« Il appartient à l'Administration de faire les recherches nécessaires et d'aviser la veuve divorcée en temps utile par lettre recommandée, renouvelée trois fois, que la demande doit être introduite. La pension est attribuée à la veuve pour la période du nouveau mariage. »

JUSTIFICATION.

Il y a lieu de respecter scrupuleusement les droits de l'ex-épouse et de la veuve et d'attribuer à chacune la part qui lui revient.

Art. 38.

Au premier et au deuxième alinéa, remplacer les mots :

« deux dernières années ».

par les mots :

« dernière année ».

JUSTIFICATION.

Comme proposé pour les pensions de retraite.

Art. 42.

Au premier alinéa du § 1, remplacer les mots :

« deux dernières années ».

par les mots :

« dernière année ».

JUSTIFICATION.

Comme proposé pour les pensions de retraite.

Art. 45.

Supprimer le § 2.

Art. 46.

Supprimer le § 2.

JUSTIFICATION.

Le Gouvernement reconnaissant le bien-fondé d'une réforme en faveur des femmes ayant épousé un agent pensionné, fait qu'il y a lieu d'apprécier, il ne peut, sans risque de déprécier complètement la réforme, et même d'en anéantir partiellement les effets, en faire une sorte d'aumône à caractère humiliant, conditionnée par l'importance des revenus dont pourraient bénéficier par ailleurs les veuves intéressées. Ce qui, au surplus, suppose des enquêtes et des investigations qu'il faut désavouer et qui laisseraient à l'arbitraire de l'Administration le soin de déterminer le plafond de ces revenus et de réduire ainsi à un montant ridicule les allocations dont on admet cependant le principe.

In werkelijkheid moet het genot van die toelagen, welke feitelijk een pensioen vervangen, het karakter hebben van een recht dat voortvloeit uit de gedurende een gehele loopbaan door de mannen gestorte bijdragen. Er kan geen sprake van zijn ze door een kunstmatig middel te willen minimaliseren.

Het moet uit zijn met het absolute of te grote onderscheid tussen het lot der vrouwen, die met ambtenaren in actieve dienst even vóór de oppensioenstelling zijn gehuwd en het lot der vrouwen, die gehuwd zijn met ambtenaren, die ingevolge de meest onverwachte omstandigheden, als arbeidsongevallen, beroepsziekten, enz., zijn gepensionneerd. Naar billijkheid zouden beide categorieën zelfs op gelijke voet moeten gebracht worden.

Vooraf is het niet te aanvaarden dat de vrouwen, die gehuwd zijn met hoofdambtenaren, generaals, geneesheren in het Bestuur, ingenieurs, enz., toelagen ontvangen, welke niet in verhouding zijn tot hun stand of dat die toelagen hun zelfs worden gewetgerd, terwijl deze wet zich aan geen maximum meer stoort voor de pensioenen der gepensionneerde ambtenaren.

Art. 47.

1. — In lid 1 van § 2, de woorden :

« de gemiddelde wedde van de laatste twee jaren »,

vervangen door de woorden :

« de laatste wedde ».

2. — In het laatste lid van § 2, de woorden :

« Is de gemiddelde wedde van de laatste twee jaren »,

vervangen door de woorden :

« Is de laatste wedde ».

VERANTWOORDING.

Zoals voor de rustpensioenen.

TITEL III.

Algemene bepalingen.

Art. 48.

1. — Het eerste lid van § 2, vervangen door wat volgt :

« Elke wijziging in de organieke schaal van de wedde verbonden aan de laatste graad van betrokkene, of aan de na zijn vertrek gewijzigde benaming er van, geeft aanleiding tot de herziening van het pensioen. »

2. — In het tweede lid van dezelfde § 2 :

Op de tweede regel, het woord :

« maximum »,

weglaten;

Op de derde regel, de woorden :

« van de gemiddelde wedde »,

weglaten;

Op de laatste regel, het woord :

« maximum »,

weglaten.

VERANTWOORDING.

De voorgestelde redactie van artikel 48, waarbij sprake is van de verhoging van het weddemaximum, kan tot dubbelzinnigheid aanleiding geven.

En réalité, le bénéfice de ces allocations qui, en fait, tiennent lieu de pension doit avoir le caractère d'un droit découlant des versements effectués pendant toute une carrière par les maris et il ne saurait être question de vouloir par un moyen factice les minimiser.

La différenciation absolue ou trop marquée entre le sort fait aux femmes qui ont épousé même au seuil de la retraite des agents en activité de service et celui réservé aux femmes ayant épousé des agents pensionnés par suite de circonstances, les plus imprévues, par exemple accidents de travail, maladies professionnelles, etc., doit cesser et l'équité commanderait même que les unes et les autres soient mises sur un pied d'égalité.

Il ne peut surtout être admis que les femmes ayant épousé des fonctionnaires supérieurs, des généraux, des médecins de l'administration, des ingénieurs, etc., se voient accorder des allocations non en rapport avec leur standing de vie, ou même de se les voir refuser, alors que la présente loi a fait sauter tout plafond en ce qui concerne les pensions des fonctionnaires retraités.

Art. 47.

1. — Au premier alinéa du § 2, remplacer les mots :

« le traitement moyen des deux dernières années »,

par les mots :

« le dernier traitement ».

2. — Au dernier alinéa du même § 2, remplacer les mots :

« Si le traitement moyen des deux dernières années »,

par les mots :

« Si le dernier traitement ».

JUSTIFICATION.

Comme pour les pensions de retraite.

TITRE III.

Dispositions générales.

Art. 48.

1. — Remplacer le premier alinéa du § 2, par ce qui suit :

« Toute modification au barème organique de la rémunération attachée au dernier grade de l'intéressé ou modifiée dans son appellation après la cessation de fonctions, entraîne la révision de la pension. »

2. — Au deuxième alinéa du même § 2 :

Supprimer à la deuxième ligne, le mot :

« maximum ».

Supprimer à la troisième ligne, les mots :

« du traitement moyen ».

Supprimer à la dernière ligne, le mot :

« maximum ».

JUSTIFICATION.

La rédaction proposée de l'article 48 en spécifiant majoration du traitement maximum prête à équivoque.

De voorgestelde redactie laat veronderstellen dat indien later alleen de lagere en middelbare indelingen van de weddeschalen gewijzigd mochten worden, geen herziening van het pensioen zou plaats hebben omdat het weddemaximum niet zou verhoogd worden.

Het zou niet aanvaardbaar zijn dat slechts één of verscheidene indelingen van een weddeschaal zouden gewijzigd worden, onder uitsluiting van het maximum.

Anders zouden, buiten de gepensioneerden, ook nog de oudere personeelsleden benadeeld worden. De ondergetekenden zijn van mening, dat een verhoging van de weddeschaal algemeen moet zijn, van onder tot boven. Om deze redenen stellen ze voor de tekst diensvolgens te wijzigen. Anderzijds blijkt het noodzakelijk nader te bepalen dat in geval van wijziging in de benaming van het laatst beklede ambt, elke verhoging van de weddeschaal van de nieuwe overeenstemmende functie aanleiding geeft tot herziening van het pensioen.

Art. 66.

Dit artikel aanvullen met wat volgt :

« Het vervroegd toegekend pensioen ingevolge invaliditeit veroorzaakt door de oorlog, de militaire dienst of de dienst in de Kolonie wordt gelijkgesteld met het vervroegd pensioen voortvloeiend uit artikel 66 en op dezelfde grondslagen berekend.

» De betrokkenen hebben de keuze tussen het pensioen berekend volgens artikel 66 of dit toegekend krachtens artikelen 1 en volgende van deze wet. »

VERANTWOORDING.

Bij artikel 66 wordt de toepassing van vroegere bepalingen gewaarborgd. Het spreekt van zelf dat een personeelslid, oorlogsinvalide, invalide van vreedstijd of koloniaal invalide, die verplicht is het vervroegd pensioen aan te vragen wegens de gevolgen van zijn invaliditeit veroorzaakt door de oorlog, de militaire dienst of de dienst der Kolonie, dit pensioen moet kunnen genieten op dezelfde voet als het personeelslid dat tijdens en uit hoofde van de dienst gekwetst werd. Deze gelijkstelling bestond reeds in de vroegere wetgeving ten gunste van het personeelslid, oorlogsinvalide. Het gaat niet op af te schaffen. Daarenboven moet aan de betrokkene de keuze gelaten worden tussen beide stelsels van ancienniteitspensioen.

Art. 67.

1. — Het eerste lid van § 1. vervangen door wat volgt :

« De bij de inwerkingtreding van deze wet lopende rust- en overlevingspensioenen worden herzien naar rata van de diensten en percentages vastgesteld bij bewuste wet, zonder dat rekening wordt gehouden met abtømmen, verminderingen of verschillen, zo deze niet bestonden in het pensioenstelsel dat gold op het ogenblik van de oppensioenstelling. »

2. — In het tweede lid van dezelfde paragraaf, op de tweede regel, het woord :

« maximumwedde,

vervangen door het woord :

« wedde ».

VERANTWOORDING.

De personeelsleden, die hun pensioen reeds hebben verworven, mogen niet benadeeld worden door de toepassing van bepalingen, die niet bestonden op het ogenblik dat zij hun ambt hebben neergelegd. Zo zou het bij voorbeeld niet verantwoord zijn, te hunnen opzichte de volgende verschillen te maken wanneer het pensioen vóór de leeftijd van 65 jaar werd verleend :

1. Berekening van het nieuwe pensioen op basis van het gemiddelde van de laatste vijf jaren. Het moet zijn op basis van de laatste wedde of van het gemiddelde der laatste twee jaren volgens het geval. In het vroegere stelsel werd geen onderscheid gemaakt naargelang het pensioen op de leeftijd van 65 jaar of vóór die leeftijd werd verleend.

La rédaction proposée laisse supposer que si les barèmes étaient ultérieurement modifiés exclusivement aux échelons inférieurs ou moyens, la révision de la pension n'aurait pas lieu, parce que le traitement maximum ne serait pas majoré.

Il ne se concevrait pas qu'une échelle de barèmes ne soit modifiée qu'à un ou plusieurs échelons, à l'exclusion du maximum.

Car autrement, outre les pensionnés, les vieux agents seraient injustement lésés. Les soussignés sont d'avis qu'une majoration de barème doit être générale depuis la base jusqu'au maximum. Pour ces motifs, ils proposent de modifier le libellé en conséquence. D'autre part, il apparaît nécessaire de préciser qu'en cas de modification d'appellation de la fonction délaissée, toute majoration de barème de l'échelle de la nouvelle fonction à assimiler entraîne la révision de la pension.

Art. 66.

Compléter cet article par ce qui suit :

« La pension prématurément attribuée ensuite d'invalidité provenant de la guerre, du service militaire ou du service à la Colonie est assimilée à la pension prématurée découlant de l'article 66 et calculée sur les mêmes bases.

» Les intéressés peuvent faire le choix entre la pension calculée d'après l'article 66 ou celle attribuée en vertu des articles 1^{er} et subséquents de la présente loi. »

JUSTIFICATION.

L'article 66 garantit l'application de dispositions antérieures. Il va de soi qu'un agent invalide de guerre, invalide du temps de paix ou invalide colonial astreint à prendre sa pension prématurée du fait des conséquences de ses invalidités de guerre, du service militaire ou du service à la Colonie, doit pouvoir en bénéficier au même titre que l'agent blessé durant le service et par le fait du service. Cette assimilation existait dans la législation antérieure au bénéfice de l'agent, invalide de guerre. Il ne se conçoit pas de l'annuler. D'autre part, il y a lieu de permettre à l'intéressé de faire le choix entre les deux régimes de pension d'ancienneté.

Art. 67.

1. — Remplacer le premier alinéa du § 1, par ce qui suit :

« Les pensions de retraite et de survie en cours à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi sont révisées à raison des services et pourcentages déterminés par la dite loi, sans tenir compte d'abtømmen, de réductions ou de différenciations s'ils n'existaient pas dans le régime de pension en vigueur au moment de la mise à la retraite. »

2. — Au deuxième alinéa, deuxième ligne du même § 1, supprimer le mot :

« maximum ».

JUSTIFICATION.

Les agents dont les pensions sont acquises ne peuvent être tenus de supporter les conséquences de dispositions, qui n'existaient pas dans le régime des pensions de retraite au moment où ils ont cessé leurs fonctions. C'est ainsi qu'il ne se justifierait pas de faire à leur égard les différenciations suivantes, si la pension a été conférée avant l'âge de 65 ans.

1. Calcul de la pension nouvelle sur la moyenne des 5 dernières années. Il faut prendre en considération le dernier traitement ou moyenne des deux dernières années selon le cas. La différenciation entre la pension à l'âge de 65 ans et celle octroyée avant cet âge n'existait pas dans le régime antérieur.

2. 1.50 % voor de eerste 20 jaren doorgebracht in een sedentaire dienst. Het moet zijn 2 % per in aanmerking komende annuïteit. 1.80 % voor de eerste 20 jaren doorgebracht in een actieve dienst. Het moet zijn 2.40 % per in aanmerking komende annuïteit.

Het verschil in percentage tussen de eerste 20 jaren en de volgende jaren bestond niet in het vroegere stelsel.

3. Ook mag geen abbatement worden toegepast van 1 %, per jaar onder de leeftijdsgrens van 65 jaar. Die sanctie bestond niet in het stelsel dat gold op het ogenblik dat de thans lopende rust- en overlevingspensioenen werden verleend.

3. — Paragraaf 2 vervangen door hetgeen volgt :

« Het bij artikel 17 bepaald minimum wordt verleend als het vervroegd pensioen van het personeelslid voortvloeit uit ziekte of lichaamsgebrek. »

VERANTWOORDING.

Indien een pensioenlevensminimum verantwoord is, dan is dit wel om reden dat de personeelsleden, die tengevolge van ziekte of lichaamsgebreken op vervroegd pensioen gesteld werden, over geen voldoende inkomsten beschikken om een waardig bestaan, vrij van geldgebrek, te kunnen slijten. Hun het levensminimum weigeren ware ze tot ellende en tot geldgebrek veroordelen. Buiten deze gevallen, indien de vroegtijdige zieken en gebrekkigen uitgesloten worden van het recht op het minimum, bij artikel 17 bepaald, welke zouden dan de gerechtigden wel kunnen zijn? Alleen de personeelsleden die na de leeftijd van 45 jaar aangeworven werden, 't is te zeggen buiten de statutaire bepalingen. Dit ware een erge vergissing. Het is nodig de bepalingen van artikel 67 te herzien en het minimum toe te kennen aan de sociale gevallen die zich voordoen bij personeelsleden die vroegtijdig op pensioen gesteld werden om reden van ziekte of lichaamsgebrek.

4. — In het eerste lid van § 3, na de woorden :

« ten gevolge van tijdens de dienst of ingevolge de dienst opgelopen verwondingen of overkomen ongevallen »,

de woorden invoegen :

« en ten gevolge van kwalen of lichaamsgebreken van de oorlog of van de militaire dienst in vredetijd waarvoor een vergoedingspensioen toegekend werd. »

VERANTWOORDING.

Het is volkomen gewettigd de gevolgen van de erkende kwalen of lichaamsgebreken die voortvloeien uit de oorlog of uit de militaire dienst in vredetijd gelijk te stellen met die van de tijdens de dienst of ingevolge de dienst opgelopen verwondingen of overkomen ongevallen.

Art. 74.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« § 1. Bij wijze van overgangsmaatregel, worden de rust- en overlevingspensioenen, bepaald bij de artikelen 2, 3 en 4 der wet van 14 Juli 1951 houdende perequatie van de rust- en overlevingspensioenen, vastgesteld of herzien met uitwerking op 1 Januari 1951, op grond van de bezoldigingen en voordelen die aan de belanghebbenden werden verleend of zouden verleend zijn onder de voorwaarden vastgesteld bij de op 1 Januari 1951 toegepaste weddeschalen, bepaald bij koninklijk besluit van 16 Februari 1953.

« § 2. Een toelage in de vorm van een maandelijks wachtvergoeding wordt van 1 Januari 1953 af toegekend aan de gerechtigden op lopende rust- en overlevingspensioenen.

« § 3. Voor de pensioenen met een globaal maandelijks bedrag van 3,500 frank en minder, wordt die toelage vastgesteld op 10 % van het bedrag der maandtermijnen, met

2. 1.50 % pour les 20 premières années de services sédentaires. Il faut 2 % par annuité admissible, 1.80 % pour les 20 premières années de services actifs. Il faut 2.40 % par annuité admissible.

La différenciation de pourcentage entre les 20 premières années et les années suivantes n'existait pas dans le régime antérieur.

3. Il y a lieu de ne pas appliquer d'abattements de 1 % par année manquante jusqu'à l'âge de 65 ans. Cette sanction n'existait pas dans le régime antérieur au moment où les pensions de retraite et de survie en cours ont été octroyées.

3. — Remplacer le § 2, par ce qui suit :

« Le minimum prévu à l'article 17 est accordé si la pension prématurée de l'agent résulte de maladie ou d'infirmités. »

JUSTIFICATION.

Si un minimum vital de pension se justifie, c'est bien en raison du fait que des agents mis à la pension prématurée par suite de maladie ou d'infirmités ne disposent pas de ressources suffisantes pour mener une vie décente à l'abri du besoin. Leur refuser le minimum vital, c'est les condamner à la misère et à la gêne. En dehors de ces cas, si les malades et infirmes prématurés étaient exclus du bénéfice du minimum de l'article 17, quels pourraient en être les bénéficiaires? Uniquement les agents recrutés après l'âge de 45 ans, c'est-à-dire en marge des dispositions statutaires. Ce serait une grave méprise. Il se justifie de revoir les dispositions de l'article 67 et d'accorder le minimum aux cas sociaux d'agents mis prématurément à la pension pour cause de maladie ou d'infirmités.

4. — Au premier alinéa du § 3, après les mots :

« à la suite de blessures reçues ou d'accidents survenus durant le service ou par le fait du service »,

insérer les mots suivants :

« et à la suite d'affections ou d'infirmités de guerre ou au service militaire en temps de paix pour lesquelles une pension de réparation a été accordée. »

JUSTIFICATION.

Il est légitime d'assimiler les conséquences d'affections et infirmités reconnues des infirmités de guerre ou du service militaire en temps de paix à celles des blessures reçues ou d'accidents survenus durant le service et par le fait du service.

Art. 74.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« § 1. A titre transitoire, les pensions de retraite et de survie prévues aux articles 2, 3 et 4 de la loi du 14 juillet 1951 portant péréquation des pensions de retraite et de survie sont établies ou révisées avec effet au 1^{er} janvier 1951, sur base des rémunérations et avantages qui ont ou auraient été attribués aux intéressés dans les conditions prévues par les barèmes en vigueur au 1^{er} janvier 1951, barèmes prescrits par l'arrêté royal du 16 février 1953.

« § 2. Une allocation sous forme d'indemnité d'attente mensuelle est allouée à partir du 1^{er} janvier 1953 aux titulaires de pensions de retraite et de survie en cours.

« § 3. Pour les pensions d'un montant global mensuel de 3,500 francs et moins, cette allocation est fixée à 10 % du montant des arrérages mensuels y compris les majorations

inbegrip van de verhogingen vastgesteld door de geldende bepalingen, met een minimum-vergoeding van 250 frank per maand.

§ 4. De toe te passen coëfficiënt wordt vastgesteld op 7.50 % voor de pensioenen die in totaal 3.501 frank per maand bedragen, zonder dat de toepassing van die coëfficiënt ten gevolge mag hebben dat het totaal van het maandelijks bedrag lager is dan 3.850 frank.

§ 5. De vergoeding wordt vastgesteld op 5 % voor de pensioenen waarvan het globaal bedrag hoger is dan 5.000 frank per maand, zonder dat de toepassing van die coëfficiënt ten gevolge mag hebben dat het globaal maandelijks bedrag lager dan 5.400 frank of hoger dan 13.000 frank is.

§ 6. De coëfficiënt 5 % wordt echter op eenvormige wijze toegepast wat de pensioenen betreft, die uit bijkomende functies voortvloeien.

§ 7. De bovenstaande bepalingen worden uitgebreid tot de ter beschikking gestelde personeelsleden, wier wachtgeld gelijk is aan het bedrag van het rustpensioen.

§ 8. Die maandelijks wachtvergoeding wordt aangerekend op de eventuele termijnen die zouden voortvloeien uit de in het eerste artikel van deze wet vermelde herziening, of bij de toepassing van de latere hervorming van het regime der rust- en overlevingspensioenen.

§ 9. Aan de lopende pensioenen wordt een haard- of standplaatsvergoeding toegevoegd, die overeenstemt met $\frac{3}{4}$ van de aan de personeelsleden in activiteit toegekende haard- of standplaatsvergoeding.

§ 10. Aan de lopende pensioenen wordt een vergoeding voor laatste begrafenis- en verplegingskosten toegevoegd, die gelijk is aan één maandtermijn van het pensioen. »

VERANTWOORDING.

§ 1. Het is duidelijk dat de procedure lang en traag zal zijn en dat het wetsontwerp n° 159 nog herhaaldelijk zal moeten worden onderzocht alvorens het wordt toegepast.

Anderzijds wachten de gerechtigden op de rust- en overlevingspensioenen reeds 8 jaar tevergeefs, dat hun recht zou wedervaren en dat zij volledig herstel zouden bekomen. De onmiddellijke perequatie van de huidige pensioenen is dan ook een gewettigd eis. De ondergetekenden stellen door dit amendement voor, op die wens van de betrokkenen in te gaan.

§ 2 en volgende. Men doet er verkeerd aan, achter de begrotingsmogelijkheden schuil te gaan om bezuinigingen te doen en steeds te talmen met gewettigde voldoening te schenken aan de klachten der gepensioneerden.

Te meer daar het de Regering is gebleken dat de nieuwe schalen der activiteitswedden op 1 Juli 1948 en 1 Januari 1951 gerechtvaardigd en billijk waren, zodat geen enkele geldige reden meer kan worden aangevoerd om besparingen te doen ten nadele van de rust- en overlevingspensioenen van hen die het land hebben gediend.

Te meer, daar de lasten van personen op leeftijd in de meeste gevallen veel zwaarder worden door lichaamsgebreken en ernstige ziekten. Al deze door de Staat gepensioneerden en ermede gelijkgestelden, die een geheel leven in 's Lands dienst hebben gestaan, leven reeds jaren in de ergste bestaansmoeilijkheden, soms in gebrek en ellende. Zij wachten met ongeduld op hogere inkomsten.

Eenzijds verloren de vóór 30 Juni 1948 gepensioneerden de achterstallen, die hun moreel en werkelijk waren verschuldigd voor de periode van 1 Januari 1946 tot 31 December 1950. Krachtens het bepaalde in de wet van 18 Augustus 1948, die de wachtvergoeding van 20, 25 of 30 % toekende, moest deze vergoeding immers in rekening worden gebracht op de eventuele achterstallen in geval van perequatie. De perequatie van 14 Juli 1951 nu heft de wet van 18 Augustus 1948 wel op, doch aanvaardt de eventuele toepassing niet van die hoofdbepaling inzake berekening van de achterstallen met aftrek van de sommen ontvangen krachtens de wet van 18 Augustus 1948 met ingang van Januari 1946.

Wat de pensioenen aangaat, die na 30 Juni 1948 werden verleend, bleven de betrokkenen verstoken van het merklijk verschil, dat de berekening van het pensioen op basis van de laatste schalen der activiteitswedden opleverde.

établies par les dispositions en vigueur avec minimum mensuel d'indemnité de 250 francs.

§ 4. Le coefficient applicable est fixé à 7.50 % pour les pensions dont le montant global est de 3.501 francs par mois, sans que l'application de ce coefficient puisse avoir pour effet de porter le total de la mensualité à une somme inférieure à 3.850 francs.

§ 5. L'indemnité est fixée à 5 % pour les pensions dont le montant global est supérieur à 5.000 francs par mois, sans que l'application de ce coefficient puisse avoir pour effet de porter le total de la mensualité à une somme inférieure à 5.400 francs ou supérieure à 13.000 francs.

§ 6. Toutefois, le coefficient de 5 % est uniformément applicable en ce qui concerne les pensions dérivant de fonctions accessoires.

§ 7. Les dispositions qui précèdent sont étendues aux agents en disponibilité dont le traitement d'attente est égal au chiffre de la pension de retraite.

§ 8. Cette indemnité mensuelle d'attente sera imputée sur les arriérés éventuels qui résulteraient de la révision des pensions prévue à l'article 1^{er} précité de la présente loi ou lors de l'application de la réforme ultérieure du régime des pensions de retraite et de survie.

§ 9. Il est alloué aux pensions en cours une indemnité de résidence ou allocation de foyer, proportionnelle aux $\frac{3}{4}$ de l'indemnité de résidence ou allocation de foyer octroyée aux agents en activité.

§ 10. Il est attribué aux pensions en cours une indemnité de funérailles et de dernière maladie égale à une mensualité d'arrérages de pension. »

JUSTIFICATION.

§ 1. Il est clair que la procédure sera longue et lente et que le projet de loi n° 159 devra encore subir de multiples examens avant sa mise en application.

D'autre part, depuis 8 ans, les pensions de retraite et de survie attendent en vain que pleine justice et complète réparation leur soit rendue. Dans ces conditions, la péréquation immédiate des pensions actuelles s'impose légitimement. C'est le vœu des intéressés auquel les soussignés suggèrent de se rallier par l'amendement qu'ils soumettent.

§ 2 et suivants. La raison est mauvaise de s'abriter derrière les possibilités budgétaires pour lésiner et pour s'éterniser à ne pas donner satisfaction légitime aux doléances des pensionnés.

D'autant plus que s'il est apparu au Gouvernement que les barèmes nouveaux de rémunérations d'activité au 1^{er} juillet 1948 et au 1^{er} janvier 1951 étaient justifiés et équitables, aucune justification n'est plausible pour réaliser des économies au détriment des pensions de retraite et de survie des anciens serveurs du pays.

D'autant plus que les charges des personnes d'âge sont, dans la plupart des cas, sérieusement aggravées par les infirmités et les maladies graves. Toute cette catégorie de pensionnés de l'Etat et assimilés qui ont consacré une vie entière au service de la Nation connaissent depuis des années, les pires difficultés de l'existence, parfois la gêne et la misère. Ils attendent anxieusement l'amélioration de leurs ressources.

D'une part, les pensionnés d'avant le 30 juin 1948 ont été privés du bénéfice des arriérés qui leur étaient moralement et effectivement dus pour la période du 1^{er} janvier 1946 au 31 décembre 1950. En effet, en vertu des dispositions de la loi du 18 août 1948, qui accordait l'indemnité d'attente de 20, 25 ou 30 %, celle-ci était à valoir sur les arriérés éventuels en cas de péréquation. Or, la loi de péréquation du 14 juillet 1951, si elle abroge la loi du 18 août 1948, n'admet pas l'application éventuelle de cette disposition essentielle du calcul des arriérés à partir de janvier 1946, avec décompte des sommes touchées en vertu de la loi du 18 août 1948.

Quant aux pensions allouées postérieurement au 30 juin 1948, elles ont été privées de la différence sensible du calcul de la pension sur base des derniers barèmes d'activité.

Bijgevolg zou, voor de naaste toekomst, de toekenning van een compensatievergoeding, in de vorm van een wachtvergoeding, voor alle reeds verleende pensioenen ruimschoots verantwoord zijn.

§ 9. Er bestaat geen enkele geldige reden om aan de gepensioneerde personeelsleden en aan de rechthebbenden het voordeel te ontzeggen van de haard- of standplaatsvergoeding, die in haar veralgemeende vorm thans deel uitmaakt van het rechtmatig inkomen van de personeelsleden in actieve dienst. De personen, die thans reeds gepensionneerd zijn, genieten het voordeel niet van die inkomstenverhoging. Die leemte dient te worden aangevuld.

§ 10. De vergoeding voor laatste verplegings- en begrafeniskosten wordt toegekend aan de rechthebbenden van een overleden personeelslid in actieve dienst. Zij is gelijk aan een maand wedde. Met des te meer reden moet, in dezelfde omstandigheden, aan de rechthebbenden van de gepensioneerden een vergoeding worden toegekend, d.w.z. gelijk aan het maandelijks bedrag van het pensioen, aangezien de inkomsten van de pensioengerechtigden merkkelijk lager zijn.

Art. 76.

1. — « In fine » van dit artikel, de woorden toevoegen :

« met ingang van 1 Januari 1951 ».

2. — In bijkomende orde : de in het hoofdamendement voorgestelde datum van 1 Januari 1951 vervangen door :

« 1 Januari 1952 ».

of « 1 Januari 1953 ».

of « 1 Januari 1954. »

VERANTWOORDING.

De wet van 14 Juli 1951 had een tijdelijk karakter. Krachtens die wet dienden de vervallen weddeschalen van 30 Juni 1948 als basis voor de berekening van het rust- en overlevingspensioen. Het ontwerp n° 159 strekt er toe die onvolmaaktheid goed te maken door de geldende activiteitswedden als basis te nemen. Deze worden sedert 1 Januari 1951 toegepast. Het is niet meer dan billijk dat deze wet op zelfde datum in werking treedt.

Dès lors, une allocation compensatoire sous forme d'indemnité d'attente est amplement justifiée, dans l'immédiat, pour toutes les pensions déjà conférées.

§ 9. Il n'existe aucune raison plausible pour refuser aux agents pensionnés et aux ayants droit le bénéfice de l'indemnité de résidence ou d'allocation de foyer qui, sous sa forme généralisée, appartient désormais au patrimoine de l'agent en fonction. Les pensions en cours n'ont pas le bénéfice de cette amélioration de ressources. Il s'indique de réparer cette lacune.

§ 10. L'indemnité de funérailles et de dernière maladie est allouée aux ayants droit de l'agent décédé en fonctions. Elle est égale à un mois de traitement. Il se justifie d'autant plus de l'allouer aux ayants droit du pensionné, dans les mêmes conditions, c'est-à-dire égale à une mensualité de la pension, que les ressources de l'ayant droit pensionné sont fortement diminuées.

Art. 76.

1. — « In fine » de cet article ajouter les mots :

« avec effet au 1^{er} janvier 1951 ».

2. — Subsidiairement : remplacer la date du 1^{er} janvier 1951 proposée à l'amendement principal par :

« 1^{er} janvier 1952 »;

ou « 1^{er} janvier 1953 »;

ou « 1^{er} janvier 1954 ».

JUSTIFICATION.

La loi du 14 juillet 1951 avait un caractère intérimaire. Elle fixait la base du calcul de la pension de retraite et de survie sur les barèmes périmés du 30 juin 1948. Le projet de loi n° 159 tend à réparer cette imperfection en prenant comme base les barèmes d'activité en vigueur. Ceux-ci sont d'application depuis le 1^{er} janvier 1951. Il n'est que juste que les effets de cette loi soient fixés à la même date.

A. DE SWEEVER.
E. RONGVAUX.
J. BRACOPS.
P. DE BRUYN.
S. PAQUE.
J. MARTEL.